

MÁSTER UNIVERSITARIO EN ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL COMO LENGUA  
EXTRANJERA

**Diferencias lingüísticas, pragmáticas y contextuales  
entre el pasado indefinido y el pasado imperfecto en la  
enseñanza del español como lengua extranjera en un  
entorno germanoparlante: propuesta didáctica**

Presentado por:

**Glen Ángel López Prieto**

Dirigido por:

**Dra. Vanessa Pérez Rodríguez**

2023-2024

## Resumen

El presente trabajo profundiza en la enseñanza del español como lengua extranjera (ELE), centrado en la distinción funcional entre el pretérito indefinido y el pretérito imperfecto, particularmente en el contexto de aprendientes germanoparlantes.

La principal dificultad que se identifica en este trabajo es la transferencia lingüística desde el alemán, lengua que carece de una forma verbal directamente equivalente al imperfecto en la lengua española. Esta carencia genera errores persistentes en la selección y el uso de los tiempos pasados en narraciones y descripciones.

El objetivo principal de este trabajo plantea y desarrolla una propuesta didáctica basada en el enfoque comunicativo orientado a la acción, el aprendizaje por tareas auténticas, y la enseñanza contrastiva, alineada con los niveles A2/B1 del MCER. La propuesta integra transversalmente los Objetivos de Desarrollo Sostenible e inclusión educativa y sostenibilidad pedagógica (ODS 4 y ODS 10), promoviendo un aprendizaje significativo, contextualizado y culturalmente sensible.

Mediante una secuencia metodológica en cuatro fases: exploratoria, formativa, productiva y reflexiva, se guía a los estudiantes hacia la adquisición progresiva de competencias gramaticales, pragmáticas y discursivas.

La unidad didáctica fomenta la comprensión del valor funcional de los tiempos del pasado, mejora la fluidez y reduce la interferencia del alemán. La evaluación formativa y metacognitiva permite valorar el progreso, detectar errores frecuentes y ajustar estrategias.

Este trabajo constituye una contribución relevante para mejorar la enseñanza de ELE en contextos germanoparlantes, aportando una visión integradora de la gramática, la cultura y la comunicación.

**Palabras clave:** competencia comunicativa, tiempos verbales, enfoque comunicativo, enseñanza inclusiva, transferencia lingüística.

## Abstract

This academic work delves into the teaching of Spanish as a foreign language (ELE), with particular focus on the functional distinction between the preterit and the imperfect tense, especially within the learning context of German-speaking students.

The primary challenge identified in this research is linguistic transfer from German, a language that lacks a direct verbal equivalent to the Spanish imperfect tense. This structural absence often results in persistent errors when learners attempt to use past tenses in narrations and descriptions.

The central aim of this study is the design and implementation of a didactic proposal grounded in the action-oriented communicative approach, authentic task-based learning, and contrastive teaching methods, all aligned with CEFR levels A2/B1. The proposal is intrinsically linked to the principles of educational inclusion and pedagogical sustainability, notably through the integration of Sustainable Development Goals (SDGs 4 and 10). It promotes a learning experience that is meaningful, contextualized, and culturally sensitive.

Through a four-phase methodological sequence: exploratory, formative, productive, and reflective, learners are guided towards the progressive acquisition of grammatical, pragmatic, and discursive competencies.

The didactic unit encourages a deeper understanding of the functional value of past tenses, enhances fluency, and reduces interference from German. Formative and metacognitive assessment allows for ongoing monitoring of student progress, identification of frequent errors, and adjustment of learning strategies.

Ultimately, this work makes a valuable contribution to the improvement of ELE teaching in German-speaking contexts, offering an integrative perspective that encompasses grammar, culture, and communication.

**Keywords:** communicative competence, verb tenses, communicative approach, inclusive education, linguistic transfer.

## Índice de Contenidos

Resumen .....	2
Abstract .....	3
Índice de Contenidos .....	4
Introducción .....	6
Justificación .....	8
Relevancia Lingüística .....	8
Características del Sistema Verbal en Español y su Complejidad .....	8
Implicaciones Pragmáticas y su Relación con el Aprendizaje .....	9
El Reto de la Transferencia Lingüística.....	9
Contribución al Aprendizaje de ELE y Enriquecimiento de la Didáctica .....	9
Relevancia para el Aprendizaje Inclusivo.....	10
Impacto Pedagógico .....	10
Objetivos Generales y Específicos.....	11
Objetivos Generales .....	11
Objetivos Específicos .....	11
Metodología.....	13
Principios Metodológicos .....	13
Enfoque Comunicativo Orientado a la Acción .....	13
Enfoque por Tareas Auténticas y Significativas .....	13
Enseñanza Contrastiva.....	13
Aprendizaje Contextualizado .....	13
Principios de Accesibilidad e Inclusión Educativa .....	13
Evaluación Formativa y Autorregulada .....	14
Estructura Metodológica .....	14
Fase Exploratoria.....	14
Fase Formativa.....	14
Fase Productiva.....	14
Fase Reflexiva .....	14
Unidad Didáctica.....	16
Competencias Lingüísticas .....	17
Competencias Pragmáticas .....	17
Competencias Sociolingüísticas .....	17
Contextualización del Grupo Meta .....	17
Competencias Generales .....	18
Comprensión de Narraciones Sencillas en Pasado .....	18

Producción Oral y Escrita de Historias Personales .....	18
Reconocimiento y Diferenciación Funcional de las Formas de Pasado .....	19
Competencias Específicas.....	19
Competencia Gramatical .....	19
Competencia Discursiva .....	20
Competencia Sociolingüística e Intercultural.....	20
Estructura de la Unidad Didáctica .....	21
Datos Técnicos de la Unidad Didáctica.....	22
Desarrollo Secuencial de la Unidad Didáctica.....	23
Primera Sesión: Uso de los Tiempos Pasados y Reconocimiento en Contexto .	23
Segunda Sesión: Práctica Guiada con Transformación de Oraciones .....	28
Tercera Sesión: Lectura y Comprensión de Textos con Tiempos Combinados .	33
Cuarta Sesión: Producción Escrita y Dramatización de Situaciones. ....	38
Quinta Sesión: Evaluación, Análisis de Errores y Reflexión Metacognitiva. ....	42
Propuesta de Prueba Final Sumativa de la Unidad Didáctica .....	47
Conclusiones y Prospección de Futuro.....	52
Conclusiones Principales.....	52
Prospección de Futuro.....	52
Referencias .....	54
Anexos .....	56

## Introducción

La enseñanza de la lengua española, en su espectro general, ha sido rigurosamente estudiada y evaluada por una infinidad de filólogos y expertos lingüistas, cuyos resultados se encuentran contenidos en manuales y compendios oficialmente aceptados por organismos de la lengua española. Estos sirven de referencia para docentes en el ámbito de la enseñanza del español.

Esta enseñanza se enfrenta a diferentes tipos de situaciones y desafíos según el lugar geográfico donde se realice la enseñanza y el aprendizaje de la lengua. Las particularidades específicas estarán marcadas por el perfil lingüístico y cultural del estudiante. En este caso en particular, se trata de estudiantes germanoparlantes, cuya lengua materna es el alemán y que cursan sus estudios en una universidad en Alemania.

Una de las dificultades que se presenta en este contexto radica en la enseñanza y el aprendizaje de las formas verbales de pasado indefinido e imperfecto del español. La forma del imperfecto representa un obstáculo significativo, ya que esta estructura gramatical de pasado no tiene una contraparte directa en el idioma alemán, debido a las diferencias estructurales y pragmáticas entre ambas lenguas.

Esta problemática plantea un gran reto, sobre todo en el desarrollo de la competencia comunicativa, que es de suma importancia para poder interactuar eficazmente en contextos cotidianos.

Es precisamente en este ámbito de aprendizaje donde estudiantes de los niveles A2/B1 encuentran dificultades, especialmente en la adquisición del pasado imperfecto. La inexistencia de una forma gramatical equivalente en el sistema verbal del alemán genera errores en la transferencia lingüística y pragmática de este tiempo. Esto se debe a la complejidad del sistema verbal del español, que combina aspectos gramaticales y socioculturales.

La dificultad observada en el uso de este tiempo verbal radica en que los estudiantes germanoparlantes tienden a traducir literalmente del español al alemán, lo que conlleva errores comunes, como el uso incorrecto del indefinido en contextos descriptivos, donde lo adecuado sería el imperfecto.

En la narrativa, se observa una ausencia de contextualización debido a la falta de transferencia pragmática del imperfecto para establecer marcos temporales. La continua confusión entre el indefinido y el imperfecto y su alternancia da lugar a errores de fluidez y coherencia comunicativa.

Estas dificultades requieren estrategias comunicativas y didácticas específicas que contemplen las diferencias gramaticales, pragmáticas y culturales, adaptadas a un contexto germanoparlante.

El uso correcto de los tiempos verbales de pasado, indefinido e imperfecto, debe reflejar no solo el conocimiento gramatical, sino también la comprensión pragmática y cultural. El diseño de estrategias didácticas específicas en contextos germanohablantes para la enseñanza de ELE requiere enfoques adaptados a las particularidades lingüísticas y culturales, lo que mejora significativamente el aprendizaje y la adquisición de estos tiempos, promoviendo una mejora en la competencia, la reducción de errores y el fomento de la fluidez comunicativa.

Es de suma importancia la dimensión de sostenibilidad social, directamente vinculada al ODS 4, que contempla una educación de calidad. Se busca motivar y promover una enseñanza inclusiva y equitativa que responda a los requerimientos y necesidades de los estudiantes germanoparlantes, integrando aspectos lingüísticos, pragmáticos y culturales.

Asimismo, se pretende contribuir al desarrollo de competencias lingüísticas que permitan a los aprendientes el uso correcto de estos tiempos gramaticales en narraciones y descripciones coherentes en español.

### **Uso de Herramientas Generativas Digitales y Académicas**

En el diseño y redacción del contenido del presente trabajo se han consultado algunas herramientas generativas digitales y académicas.

Cabe mencionar que la redacción general de este TFM ha sido de producción y redacción autónoma, basada en el contenido de los módulos que se han trabajado en las clases dictadas a lo largo del desarrollo de este máster.

Las herramientas utilizadas en este trabajo son, entre otras, las siguientes: Dialnet, para la consulta de datos académicos enfocados en la literatura científica; Google Académico, útil en la búsqueda de fuentes relevantes en el campo de la lingüística aplicada; Mendeley, de ayuda para generar las citas bibliográficas; Zotero, para organizar y citar eficientemente las fuentes en APA (7.<sup>a</sup> edición); Rubistar, para obtener información sobre el diseño de rúbricas de evaluación; y Gamma, principalmente para organizar la presentación interactiva y dinámica del presente TFM.

## Justificación

La enseñanza de los tiempos verbales del pasado en español representa un desafío significativo para los estudiantes germanoparlantes de ELE, debido a las diferencias estructurales y pragmáticas que existen entre ambas lenguas (Rodríguez, 2010).

En un entorno hispanohablante un hablante nativo distingue claramente entre el uso del pasado indefinido (acciones completas o puntuales) y el pasado imperfecto (descripciones, acciones habituales, contexto). El sistema verbal de la lengua alemana carece de una forma gramatical equivalente al pasado imperfecto del español. Esto no solo afecta la traducción literal que puede realizar un aprendiente, sino también dificulta el uso pragmático y contextual adecuado de estos tiempos verbales, lo que repercute en la competencia comunicativa del estudiante (Vilà Baños, 2005).

### Relevancia Lingüística

La enseñanza de los tiempos pasados en español a estudiantes germanoparlantes requiere una atención particular debido a las profundas diferencias entre los sistemas verbales de ambas lenguas. Estas diferencias afectan la comprensión gramatical, así como el uso pragmático y contextual de la lengua, elementos esenciales para alcanzar una comunicación efectiva en español.

### Características del Sistema Verbal en Español y su Complejidad

La lengua española posee un sistema verbal extenso y complejo, especialmente en los tiempos del pasado. Las formas del pasado indefinido e imperfecto cumplen funciones gramaticales específicas que no siempre tienen un equivalente directo en otras lenguas (RAE, 2010). Estas funciones se detallan a continuación:

**Funciones del Pretérito Indefinido.** Este tiempo gramatical se emplea para narrar y señalar eventos puntuales, terminados o concluidos en el pasado. Por ejemplo: “Anoche fuimos al cine” (acción concluida). En alemán, estas acciones suelen expresarse mediante el uso del indefinido o perfecto compuesto (Präteritum o Perfekt), según sea el registro. No obstante, el uso de estas formas en el alemán no está restringida únicamente a hechos puntuales.

**Funciones del Pasado Imperfecto.** Esta forma verbal se emplea en el español para describir contextos, señalar costumbres o narrar acciones habituales o en desarrollo en el pasado. Por ejemplo: “Cuando era niño, jugaba en el parque” (acción repetitiva o descriptiva). En alemán, no existe una forma específica para

expresar estas ideas. En su lugar, se recurre al indefinido, al uso de adverbios temporales como siempre o a menudo, o a construcciones perifrásticas que introducen matices de habitualidad (López García y Fernández González, 2020).

Estas diferencias estructurales hacen que el aprendizaje del español resulte más desafiante para los germanoparlantes, quienes tienden a cometer errores comunes, como usar el indefinido en contextos descriptivos donde el imperfecto sería más adecuado, o transferir estructuras verbales del alemán al español, generando construcciones poco naturales o carentes de fluidez (Sánchez Lobato y Santos Gargallo, 2020).

### **Implicaciones Pragmáticas y su Relación con el Aprendizaje**

La relevancia lingüística de la lengua no se limita solo a las reglas gramaticales, sino que también abarca el uso contextual y pragmático de los tiempos verbales del pasado. Un dominio superficial del indefinido y del imperfecto puede generar malentendidos culturales o comunicativos.

En una narración, mezclar tiempos verbales de forma incorrecta puede alterar la percepción del oyente respecto a la cronología de los eventos. La ausencia de una forma de pasado equivalente en alemán complica la adquisición del concepto pragmático del imperfecto, ya que los aprendientes alemanes deben aprender a “pensar” en términos narrativos propios del español (López García, 2005).

### **El Reto de la Transferencia Lingüística**

En el aprendizaje de lenguas, la transferencia desempeña un papel crucial. Los aprendientes alemanes tienden a proyectar las reglas y estructuras de su lengua materna en la lengua meta, lo que provoca errores gramaticales reflejo del sistema verbal alemán y limita el desarrollo de la competencia comunicativa pragmática en español (Idiazabal y Dolz, 2013).

Este desafío lingüístico plantea la necesidad de desarrollar estrategias de enseñanza específicas que orienten a los estudiantes alemanes en la comprensión y el uso adecuado del indefinido y del imperfecto en español.

### **Contribución al Aprendizaje de ELE y Enriquecimiento de la Didáctica**

El análisis detallado de las diferencias entre las formas de pasado en español y alemán permite diseñar materiales y actividades adaptados a las necesidades específicas de los estudiantes germanoparlantes (Instituto Cervantes, 2021).

Fomentar la adquisición de competencias comunicativas va más allá del conocimiento gramatical que debe centrarse en el uso efectivo de los tiempos verbales en contextos auténticos, motivando la fluidez y la corrección pragmática (Santos Gargallo y Sánchez Lobato, 1994).

Asimismo, se debe consolidar la intercomprensión lingüística, favoreciendo el reconocimiento de las diferencias y similitudes entre ambos sistemas para ayudar a los estudiantes germanoparlantes a desarrollar estrategias conscientes que les permitan superar estas dificultades (Vilà Baños, 2005).

### **Relevancia para el Aprendizaje Inclusivo**

La enseñanza eficaz de estos tiempos verbales no solo tiene implicaciones lingüísticas, sino también sociales, ya que fomenta competencias interculturales necesarias para el uso correcto de las formas de pasado en narraciones, descripciones y conversaciones en español. Esto contribuye a una comunicación más efectiva, precisa y culturalmente adecuada.

La sostenibilidad educativa en el aprendizaje del español debe estar alineada con las competencias globales del ODS 4 (Educación de calidad), a fin de garantizar que los estudiantes dispongan de herramientas eficaces para aprender español como segunda lengua, en el marco de una inclusión lingüística en contextos universitarios alemanes (Mora, 1999).

Este Objetivo de Desarrollo Sostenible busca asegurar una educación inclusiva, equitativa y de calidad para todos. En el ámbito de la enseñanza del español como lengua extranjera, ello implica implementar estrategias pedagógicas que favorezcan el acceso equitativo al aprendizaje, independientemente del trasfondo cultural o lingüístico del estudiante, promoviendo la comprensión intercultural mediante el aprendizaje de lenguas (UNESCO, 2019).

La enseñanza del pasado debe considerar enfoques inclusivos que permitan a los estudiantes desarrollar competencias comunicativas efectivas, a través de metodologías activas y recursos accesibles (Gutiérrez, Fairclough y Beaudrie (2021).

La competencia del ODS 10, centrada en la reducción de las desigualdades dentro y entre países, se traduce en el ámbito de ELE en la creación de materiales y estrategias pedagógicas que promuevan la equidad lingüística y multicultural, asegurando que los estudiantes germanoparlantes tengan acceso a recursos adecuados para la adquisición del español.

### **Impacto Pedagógico**

La importancia del impacto pedagógico debe centrarse en las formas de enseñanza del pasado en español, con el fin de mejorar sustancialmente el aprendizaje y la competencia comunicativa de los aprendientes germanoparlantes. Este impacto se manifiesta en distintos niveles: desde el desarrollo de habilidades lingüísticas, hasta la promoción de competencias interculturales y la alineación con los principios de sostenibilidad social en la educación (Vilà Baños, 2005).

## **Objetivos Generales y Específicos**

### **Objetivos Generales**

El objetivo principal de este trabajo es diseñar y desarrollar una propuesta didáctica orientada a la adquisición progresiva y contextualizada de las formas gramaticales del pasado indefinido e imperfecto del español, incluyendo actividades prácticas con un enfoque pragmático, sociocultural y discursivo.

Esta propuesta didáctica está dirigida a estudiantes de nivel A2/B1, conforme al MCER, y busca fomentar la transferencia de conocimientos a situaciones de la vida cotidiana y académica (Instituto Cervantes, 2021).

La propuesta incorpora los enfoques sociocultural e intercultural en el proceso de enseñanza-aprendizaje de las formas del pasado, promoviendo la sensibilidad hacia los marcos de referencia culturales del mundo hispanohablante. Esto facilita la comprensión de los usos del pasado desde una perspectiva comunicativa más amplia, más allá de lo estrictamente gramatical (López García y Fernández González, 2020).

Asimismo, se propone un modelo de evaluación formativa que permita evaluar el progreso del estudiante en el uso de los tiempos del pasado, utilizando criterios objetivos y coherentes con el MCER. Este modelo de evaluación se basa en el desempeño en tareas comunicativas reales, lo que posibilita una retroalimentación continua y personalizada para mejorar el aprendizaje.

Paralelamente, se plantea el desarrollo y la aplicación de estrategias pedagógicas efectivas que promuevan un aprendizaje significativo del uso del pasado en español. Estas estrategias deben integrar aspectos pragmáticos, discursivos y socioculturales, con el fin de garantizar una enseñanza contextualizada, centrada en el estudiante y orientada a resultados concretos.

El enfoque metodológico adoptado debe permitir a los estudiantes adquirir las competencias necesarias para interpretar y producir mensajes orales y escritos con precisión y adecuación cultural, mejorando así su desempeño comunicativo en situaciones reales de interacción.

### **Objetivos Específicos**

Analizar en profundidad las diferencias estructurales, semánticas y pragmáticas entre el indefinido y el imperfecto en español, y contrastarlas con los tiempos verbales correspondientes en alemán. Este análisis se apoya en teorías lingüísticas contrastivas que permiten identificar los puntos de divergencia que mayor impacto

tienen en los aprendientes en el proceso de adquisición del español como lengua extranjera (Vilà Baños, 2005).

Identificar las principales dificultades que enfrentan los estudiantes germanoparlantes en el uso oral y escrito de los tiempos pasados en español, especialmente en lo que respecta a la selección del tiempo verbal adecuado según el contexto comunicativo. Esto incluye el análisis de errores frecuentes, causas subyacentes y consecuencias en la eficacia del mensaje transmitido (Rodríguez, 2010).

Evaluar críticamente las estrategias didácticas actuales utilizadas para la enseñanza de los tiempos verbales del pasado en cursos de ELE y, a partir de este diagnóstico, proponer mejoras metodológicas que integren principios del enfoque comunicativo, la pedagogía intercultural y el aprendizaje basado en tareas auténticas (Santos Gargallo y Sánchez Lobato, 1994).

## Metodología

La metodología empleada en esta propuesta didáctica se basa en una combinación de enfoques comunicativos, tareas significativas, análisis contrastivo y principios de inclusión educativa. Está pensada para responder a las necesidades específicas en un entorno germanoparlante en niveles A2/B1 según el MCER.

En el apartado metodológico de la propuesta didáctica se incluyen los siguientes aspectos: principios pedagógicos, procedimientos didácticos, la estructura metodológica y actividades complementarias que articulen la enseñanza del pretérito indefinido y el pretérito imperfecto en español como lengua extranjera (ELE).

### Principios Metodológicos

**Enfoque Comunicativo Orientado a la Acción.** Se privilegia el uso real de la lengua como herramienta para interactuar y realizar tareas con sentido.

El MCER establece que los aprendientes son “agentes sociales” que hacen uso de recursos lingüísticos para alcanzar objetivos comunicativos concretos en contextos auténticos. Este enfoque favorece el aprendizaje experiencial, situando al estudiante en el centro del proceso educativo (MCER, 2020).

**Enfoque por Tareas Auténticas y Significativas.** Centrado en tareas reales que requieren el uso funcional del lenguaje. Las tareas permiten integrar destrezas (leer, escribir, hablar, escuchar) y promueven la autonomía. Este enfoque favorece la transferencia del aprendizaje a contextos de la vida diaria y mejora la retención (Pérez López, 2008).

**Enseñanza Contrastiva.** Aprovecha el análisis de las diferencias y similitudes entre la L1 (alemán) y la L2 (español) para anticipar y trabajar errores comunes. En este nivel, es frecuente confundir el uso de los pasados debido a la diferente distribución de aspectos entre ambos idiomas. Este enfoque es clave para mejorar la precisión gramatical (López García y Fernández González, 2020).

**Aprendizaje Contextualizado.** El conocimiento gramatical se presenta siempre enmarcado en situaciones reales de la vida social, no de manera descontextualizada. Esto se alinea con la hipótesis del “processing input”, que sugiere que los aprendientes necesitan asociar forma y significado de manera explícita para adquirir estructuras complejas como los tiempos del pasado (López García, 2005).

**Principios de Accesibilidad e Inclusión Educativa.** Se integra la diversidad como un valor y se adapta a las diferencias individuales, promoviendo el aprendizaje

para todos. Esto implica el Diseño Universal para el Aprendizaje (DUA), el uso de materiales multisensoriales y estrategias diferenciadas para estudiantes con necesidades específicas (UNESCO, 2019).

**Evaluación Formativa y Autorregulada.** La evaluación es parte del aprendizaje, no es solamente una medición final. Se fomenta la autoevaluación, la metacognición y una retroalimentación constante. Esto empodera al alumno y le permite ajustar su proceso de aprendizaje (Moreno Olivos y Ramírez Elías, 2022)

### **Estructura Metodológica**

El ciclo metodológico de la enseñanza se estructura en cuatro fases complementarias que permiten una adquisición progresiva de las formas del pasado.

Esta estructura favorece la interiorización efectiva del contenido lingüístico y su transferencia a contextos reales, siguiendo los principios del aprendizaje activo y centrado en el estudiante (Santos Gargallo y Pastor Cesteros, 2017).

**Fase Exploratoria.** Su objetivo principal es activar los conocimientos previos adquiridos por el estudiante e introducir el contraste entre los tiempos verbales del pasado. Este aprendizaje reconoce el papel activo del estudiante en la construcción de significados a partir de sus experiencias a través de estrategias como lluvia de ideas, preguntas generadoras, observación guiada y análisis de textos libres (Pozo y Monereo, 2019).

**Fase Formativa.** Se busca en esta fase desarrollar la comprensión y el uso contextualizado de los tiempos verbales, especialmente el indefinido y el imperfecto.

Se emplean lecturas guiadas, actividades de clasificación, juegos lingüísticos y ejercicios contrastivos. Estas tareas favorecen la interiorización del contenido mediante la práctica significativa y el andamiaje progresivo (Coll y Onrubia, 2020).

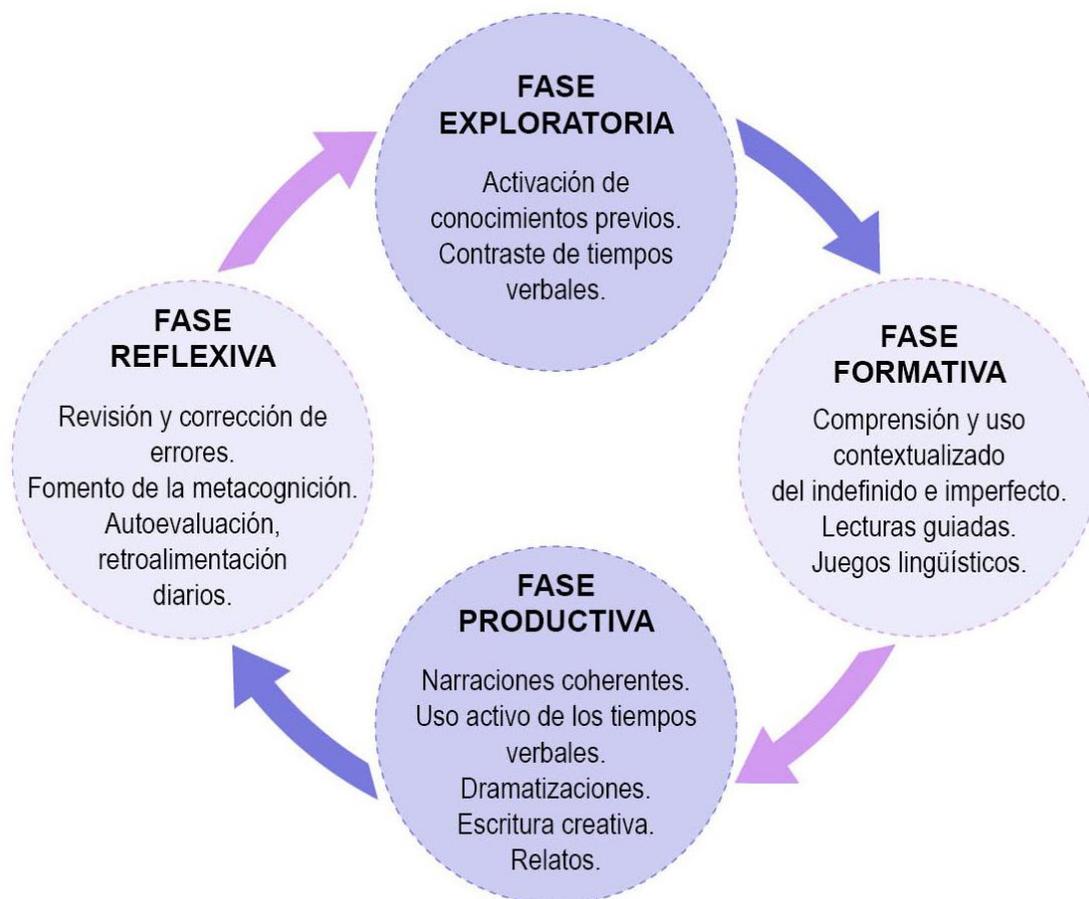
**Fase Productiva.** El estudiante produce narraciones coherentes en las que combina activamente los tiempos verbales. Se incluyen actividades como dramatizaciones, redacción de relatos, tareas de escritura creativa y simulaciones comunicativas. Esta fase promueve la fluidez, la cohesión textual y la autonomía expresiva (Pérez López, 2008).

**Fase Reflexiva.** Se fomenta en esta fase final la metacognición y la autorregulación del aprendizaje a través de la revisión y corrección de errores. Se utilizan herramientas como la autoevaluación, el análisis de errores comunes, los diarios de aprendizaje y la retroalimentación formativa. Este enfoque está alineado con modelos de evaluación continua que fortalecen el aprendizaje autónomo (Moreno Olivos y Ramírez Elías, 2022)

## Esquema Visual del Enfoque Metodológico

Figura 1

Esquema Cíclico del Enfoque Metodológico Aplicado en la Unidad Didáctica



**Nota.** Representación del proceso metodológico basado en el enfoque comunicativo, la reflexión metacognitiva y la evaluación formativa (Fuente: Elaboración Propia).

## **Unidad Didáctica**

La presente unidad didáctica se sustenta en el marco de la enseñanza del español como lengua extranjera (ELE), prestándole una especial atención a la comprensión y producción de los tiempos verbales del pasado, concretamente del indefinido y el imperfecto, los cuales son parte de los niveles A2/B1 según el MCER.

### **Objetivo central**

Proporcionar a los docentes de español como lengua extranjera (ELE) una guía didáctica estructurada y enriquecida que promueva experiencias significativas de enseñanza y aprendizaje, con especial atención a la comprensión y producción de los tiempos verbales del pasado (pretérito indefinido e imperfecto), enmarcada en un enfoque comunicativo por tareas y adaptada a las necesidades del alumnado germanoparlante.

### **Objetivos específicos**

Desarrollar actividades didácticas centradas en el uso real del lenguaje que integren la comprensión y producción del pretérito indefinido e imperfecto, correspondientes a los niveles A2/B1 del MCER.

Fomentar la competencia comunicativa del alumnado en sus dimensiones lingüística, pragmática y sociolingüística mediante tareas significativas y contextualizadas.

Adaptar los contenidos y metodologías a las particularidades del alumnado germanoparlante, considerando sus necesidades específicas desde un enfoque intercultural y contrastivo.

Ofrecer a los docentes sugerencias metodológicas, explicaciones teóricas y ejemplos prácticos que faciliten la implementación eficaz de la unidad en el aula.

### **Marco Normativo**

Esta unidad didáctica está diseñada conforme a los principios del MCER, de acuerdo con los niveles A2/B1. Se sigue el enfoque por tareas, conforme al Plan Curricular del Instituto Cervantes (PCIC), priorizando la acción comunicativa y el desarrollo integral de la competencia comunicativa.

En el ámbito de la enseñanza de ELE, el MCER proporciona estándares que permiten estructurar el aprendizaje de manera progresiva, facilitando la planificación didáctica y la evaluación del alumnado.

El MCER define tres competencias esenciales en la adquisición de una lengua extranjera:

**Competencias Lingüísticas.** Incluyen aspectos gramaticales, léxicos y fonológicos.

**Competencias Pragmáticas.** Abarcan la organización del discurso, funciones comunicativas y adecuación textual.

**Competencias Sociolingüísticas.** Permiten la adecuación del lenguaje a diferentes contextos sociales y culturales.

En la enseñanza de los tiempos verbales del pasado en ELE, estas competencias son cruciales. La combinación del pasado indefinido y el pasado imperfecto en español no solo responde a reglas gramaticales, sino también a su uso pragmático y discursivo (Instituto Cervantes, 2021).

### **Contextualización del Grupo Meta**

El grupo al que va dirigida esta unidad didáctica está compuesto por estudiantes germanoparlantes en un contexto universitario en Alemania. Estos aprendientes, en su mayoría jóvenes adultos, poseen un nivel de competencia lingüística intermedio, clasificado entre A2 y B1 según los parámetros del MCER.

Esto implica que ya han adquirido una base gramatical y léxica del español, y están en proceso de consolidar y expandir su capacidad de comunicación, especialmente en situaciones más complejas o narrativas.

Uno de los aspectos clave de este grupo meta es que mayoritariamente la lengua materna que hablan es el alemán. Desde un enfoque pedagógico, esto representa tanto una ventaja como un desafío. Por un lado, la lengua alemana comparte algunas estructuras con el español, como la flexión verbal o la existencia de tiempos pasados diferenciados similares al español; por otro lado, las diferencias en el uso concreto de los tiempos verbales pueden dificultar la adquisición exacta del pretérito indefinido y el imperfecto en español.

Por este motivo, es de suma importancia integrar en la unidad didáctica un componente de reflexión metalingüística y análisis contrastivo que ayude a los estudiantes a reconocer las similitudes y diferencias entre ambas lenguas.

Otro elemento de importancia es el entorno académico de los estudiantes. La universidad posibilita un entorno ideal para promover la autonomía vinculado al aprendizaje colaborativo.

A través de actividades propuestas en la unidad se busca aprovechar esas características en la interacción real, el trabajo en equipo y su aplicación en situaciones reales.

El enfoque metodológico opta por un enfoque comunicativo basado en tareas que resulta eficaz para promover la competencia comunicativa en este nivel de aprendizaje. Las actividades incluyen narraciones de experiencias personales, reconstrucción de relatos y ejercicios de expresión escrita y oral con situaciones que reflejen momentos de la vida cotidiana.

### **Competencias Generales**

Las competencias generales propuestas en esta unidad didáctica están orientadas al desarrollo integral de la capacidad comunicativa de los aprendientes, con especial énfasis en el uso adecuado de los tiempos verbales del pasado en español en un entorno de ELE.

Estas competencias están estructuradas en tres ejes fundamentales, los cuales se interrelacionan y potencian mutuamente durante el proceso de la enseñanza-aprendizaje:

**Comprensión de Narraciones Sencillas en Pasado:** Esta competencia implica que los estudiantes sean capaces de entender textos orales y escritos breves que relaten acontecimientos en el pasado.

Se trabaja la habilidad de identificar información relevante, distinguir los elementos principales del relato (como personajes, lugar, acciones y secuencia temporal) y reconocer el tipo de pasado utilizado (pretérito indefinido o imperfecto).

Para lograr este objetivo, se utilizan textos auténticos o adaptados, tales como anécdotas personales, cuentos breves, entrevistas o diálogos narrativos.

Se fomenta la aplicación de estrategias de comprensión lectora y auditiva, como el subrayado de conectores temporales, la formulación de hipótesis y la identificación del punto de vista del narrador.

**Producción Oral y Escrita de Historias Personales:** Esta competencia pretende que los aprendientes puedan contar y narrar de forma estructurada y coherente hechos pasados relacionados con su vida cotidiana o con situaciones ficticias.

La producción oral incluye tareas como la narración de recuerdos, vivencias o situaciones imaginarias, mientras que las tareas escritas contemplan la redacción de diarios personales, biografías, cuentos breves, entre otros.

Es de suma importancia dar énfasis en el uso correcto de los tiempos verbales, el uso de conectores temporales tales como: primero, después, mientras, entonces, en aquel tiempo, antes etc., la coherencia temática y temporal, y la adecuación al momento de la acción.

Así mismo, se desarrollan aspectos como la fluidez y pronunciación en la producción oral, la ortografía, normas de puntuación y estilo en la producción escrita.

### **Reconocimiento y Diferenciación Funcional de las Formas de Pasado:**

Esta competencia posibilita que los estudiantes identifiquen las distintas funciones comunicativas de los tiempos del pasado.

Es de suma importancia que comprendan que el pretérito indefinido se usa para acciones terminadas o puntuales, mientras que el imperfecto se emplea para describir contextos, situaciones habituales o acciones en desarrollo.

La diferencia entre los aspectos de ambos tiempos se trabaja con actividades de reflexión gramatical, dramatizaciones y análisis de textos.

Asimismo, se promueve una actitud crítica y consciente frente al uso del lenguaje, motivando a los estudiantes a tomar decisiones lingüísticas detalladas. Esto incluye el uso de cuadros comparativos, ejemplos contextuales, y la autoevaluación de sus propias producciones y la de sus compañeros.

La metacognición y la revisión guiada constituyen herramientas de importancia para consolidar este tipo de competencia.

### **Competencias Específicas**

Las competencias específicas desarrolladas en esta unidad didáctica están estrechamente alineadas con los descriptores del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER) y las directrices del Plan Curricular del Instituto Cervantes.

Estas competencias representan metas concretas y medibles, centradas en el uso de los tiempos verbales del pasado en español y están organizadas en tres áreas clave:

**Competencia Gramatical:** Centrada en el dominio de las estructuras del pretérito indefinido y el pretérito imperfecto.

Los estudiantes aprenden a reconocer sus formas regulares e irregulares, identifican sus usos principales y aplican correctamente estos tiempos en contextos comunicativos. Se emplean técnicas inductivas y deductivas para promover la comprensión profunda de las reglas gramaticales.

A través de ejercicios contrastivos y ejemplos contextualizados, los estudiantes interiorizan el valor de cada forma dando énfasis en la diferenciación semántica entre estos dos tiempos verbales.

**Competencia Discursiva:** Organización lógica y cronológica de narraciones.

Esto implica la habilidad para estructurar narraciones con coherencia, cohesión y adecuación textual. Los aprendientes practican la secuenciación lógica de eventos, el uso de conectores narrativos y la gestión del tiempo verbal dentro del relato.

Las actividades incluyen reconstrucción de textos, narración colaborativa y reescritura de historias desde diferentes puntos de vista. Este componente es esencial para lograr producciones orales y escritas efectivas y fluidas.

**Competencia Sociolingüística e Intercultural:** En esta competencia se busca desarrollar la capacidad del aprendiente para adaptar el lenguaje según el contexto social y cultural.

Los estudiantes exploran diferencias pragmáticas entre su lengua materna y el español, abordan situaciones comunicativas formales e informales y trabajan con elementos de cortesía, modismos y referencias culturales.

El objetivo es fomentar una comunicación intercultural respetuosa, eficaz y contextualizada. Esta competencia también contribuye al desarrollo de la empatía y la conciencia crítica en el uso de la lengua.

## **Estructura de la Unidad Didáctica**

La unidad didáctica propuesta se estructura en cinco sesiones diseñadas de forma progresiva, integrando contenidos lingüísticos, actividades comunicativas y estrategias de reflexión. Cada sesión responde a un objetivo específico dentro del proceso de enseñanza-aprendizaje de ELE.

### **Primera Sesión: Uso de los Tiempos Pasados y Reconocimiento en Contexto**

En esta sesión inicial se introduce el contraste funcional entre el pretérito indefinido y el pretérito imperfecto. Se muestran ejemplos autenticados en diferentes contextos (narraciones, diálogos, descripciones), y se guía a los alumnos en la identificación de las características formales y semánticas de cada tiempo verbal promoviendo una observación inductiva de los usos a través de materiales audiovisuales y textos breves.

### **Segunda Sesión: Práctica Guiada con Transformación de Oraciones**

Sesión centrada en el desarrollo de la competencia gramatical mediante ejercicios estructurados de transformación y reformulación de oraciones. Los estudiantes practican la conversión de oraciones del presente al pasado, y entre los tiempos del pasado, haciendo énfasis en la selección adecuada según el contexto.

### **Tercera Sesión: Lectura y Comprensión de Textos con Tiempos Combinados**

Se trabaja la comprensión lectora de textos narrativos en los que se combinan ambos tiempos verbales. Los estudiantes identifican las formas verbales, analizan su función y reflexionan sobre su uso dentro del desarrollo narrativo.

### **Cuarta Sesión: Producción Escrita y Dramatización de Situaciones**

En esta fase, los aprendientes aplican sus conocimientos en tareas de producción escrita (redacción de una anécdota personal o ficticia) y producción oral (dramatización de una escena cotidiana en pasado). Las actividades fomentan la creatividad, la interacción y la colaboración, al tiempo que refuerzan el uso contextualizado de los tiempos verbales.

### **Quinta Sesión: Evaluación, Análisis de Errores y Reflexión Metacognitiva**

Dedicada a una evaluación formativa mediante una actividad integradora. En el pleno se analizan los errores más frecuentes detectados durante las sesiones previas y se promueve una reflexión metacognitiva sobre el proceso de aprendizaje que permita una progresión coherente desde la exposición y el reconocimiento hasta la producción y la evaluación, alineándose con los principios del enfoque por tareas y la enseñanza orientada a la acción promovido por el Instituto Cervantes (2020).

**Tabla. Datos Técnicos de la Unidad Didáctica**

<b>Título de la Unidad Didáctica:</b>	<b>Pretérito Indefinido e Imperfecto en Contextos Narrativos y Descriptivos</b>
<b>Nivel MCER:</b>	A2/B1
<b>Grupo Meta:</b>	Estudiantes germanoparlantes universitarios (ELE)
<b>Nº de Participantes:</b>	10 a 15 estudiantes
<b>Temporización:</b>	5 sesiones de 90 minutos
<b>Objetivo General:</b>	Facilitar la adquisición y uso adecuado del pretérito indefinido y del pretérito imperfecto en contextos narrativos y descriptivos.
<b>Objetivos Específicos:</b>	Reconocer funciones de los tiempos verbales en textos Aplicar los tiempos en producciones orales y escritas Identificar errores frecuentes y reflexionar sobre su corrección
<b>Metodología:</b>	Enfoque comunicativo y por tareas. Aprendizaje activo, significativo, inclusivo, con enfoque intercultural.
<b>Competencias a Trabajar:</b>	Competencia gramatical Competencia discursiva Competencia sociocultural e intercultural
<b>Materiales:</b>	Fichas con textos Tarjetas verbales Vídeos de hablantes nativos (opcional) Pizarra blanca de rotulador, pizarra digital interactiva Diario del estudiante
<b>Evaluación:</b>	Formativa y metacognitiva. Uso de rúbricas, coevaluación, reflexión escrita.
<b>ODS Integrados:</b>	ODS 4 (Educación de calidad) ODS 10 (Reducción de desigualdades)

**Nota.** Tabla Resumen de los Elementos Clave de la Unidad Didáctica Centrada en el Uso Contextual de los Pasados en Español como Lengua Extranjera (Fuente: Elaboración Propia).

## Desarrollo Secuencial de la Unidad Didáctica

### Introducción

Esta unidad didáctica pretende ser una guía que ayude a los docentes a aplicar eficientemente el tema central de la unidad, a descubrir cómo aprovechar al máximo el material que ha sido creado pensando tanto en el estudiante como en el docente.

En cada una de las sesiones además de una introducción general con información sobre la estructura y los componentes metodológicos de la sesión, se encontrará, entre otros elementos: los principales objetivos comunicativos y los contenidos metodológicos y léxicos, una explicación detallada de las actividades de la sesión, la descripción de objetivos y contenidos que los estudiantes deben practicar en cada actividad, y sugerencias para el material complementario.

La propuesta de la guía de aplicación intenta completar la creatividad de los docentes aportándoles ideas que puedan desarrollar y adaptar posteriormente de acuerdo a las necesidades concretas del grupo y alumnado.

### Primera Sesión: Uso de los Tiempos Pasados y Reconocimiento en Contexto

#### Tabla. Datos Técnicos de la Primera sesión

<b>Título de la Sesión:</b>	<b>Descubriendo Verbos: un Viaje al Pasado</b>
<b>Introducción y Contextualización:</b>	Buscar y facilitar la comprensión y uso adecuado del pasado indefinido e imperfecto en contextos narrativos y descriptivos. El principio básico determina que el aprendizaje es más efectivo cuando es significativo, comunicativo e intelectual. El uso de textos reales, historias personales, dinámicas en grupo y actividades lúdicas, activan conocimientos previos y generan observaciones inductivas que llevan a la reflexión y comprensión profunda del uso de los tiempos verbales. Cada actividad está contextualizada en el nivel A2/B1 según el MCER y está alineada con los ODS 4 y ODS 10.

<b>Objetivo General:</b>	Desarrollar la capacidad de identificar, comprender y emplear adecuadamente los tiempos verbales del pasado (pretérito indefinido e imperfecto) en contextos narrativos y descriptivos, mediante actividades lúdicas, colaborativas y reflexivas que promuevan un aprendizaje significativo y contextualizado.
<b>Objetivos Específicos:</b>	<p>Reconocer y clasificar los tiempos verbales del pasado a partir de textos narrativos breves y reales.</p> <p>Distinguir las funciones comunicativas y pragmáticas de ambos tiempos en distintos contextos discursivos (acciones puntuales vs. descripciones y hábitos).</p> <p>Practicar de forma activa y lúdica la identificación y transformación de oraciones con tiempos verbales del pasado.</p> <p>Aplicar los tiempos verbales correctamente en producciones orales y escritas, en especial al relatar experiencias personales.</p> <p>Desarrollar la reflexión metacognitiva sobre el uso correcto del pasado, a través de la autoevaluación y evaluación entre pares.</p> <p>Estimular la sensibilidad y la creatividad mediante dramatizaciones y recuerdos personales, reforzando el vínculo entre lengua, emoción y memoria.</p>
<b>Materiales:</b>	<p>Fichas con textos narrativos</p> <p>Tarjetas verbales clasificatorias</p> <p>Tabla de clasificación de tiempos verbales</p> <p>Ficha de transformación de oraciones</p> <p>Ficha de autoevaluación individual</p>
<b>Recursos Tecnológicos Necesarios:</b>	<p>Ordenador, acceso a internet</p> <p>Proyector</p> <p>Pizarra digital o proyector (Beamer) para mostrar los textos</p> <p>Reproductor de audio y video</p> <p>Papelógrafo</p>
<b>Nº de Participantes:</b>	10 a 15 estudiantes
<b>Temporización:</b>	90 minutos

**Nota.** Tabla con Elementos Técnicos y Pedagógicos Centrada en el Aprendizaje Funcional de los Tiempos Verbales del Pasado (Fuente: Elaboración Propia).

## **Secuenciación Detallada de la Primera Sesión**

La sesión se divide en cuatro fases:

### **Fase 1: Introducción y Contextualización (20 minutos)**

Introducción y reactivación del vocabulario relacionado con los viajes, ejercitar la comprensión auditiva y práctica de los tiempos verbales en contexto (pretérito indefinido e imperfecto).

### **Fase 2: Desarrollo de Habilidades (30 minutos)**

Actividad lúdica, identificación y el uso de los tiempos verbales del pasado.

### **Fase 3: Producción Oral y Escrita (25 minutos)**

Aplicar el uso de los tiempos verbales en narraciones personales y dramatizaciones.

### **Fase 4: Evaluación y Reflexión (15 minutos)**

Evaluación del aprendizaje alcanzado y fomentar la reflexión metacognitiva.

## **Aplicación de la Primera Sesión Explicada y Detallada Paso a Paso (Guía Didáctica)**

Esta guía está diseñada para orientar paso a paso en la aplicación de la primera sesión didáctica, con un enfoque centrado en el uso de los tiempos verbales del pasado en español (pretérito indefinido e imperfecto).

Está organizada en fases estructuradas con tiempos sugeridos y objetivos claros. Se recomienda adaptar la sesión según las necesidades del grupo, manteniendo el enfoque comunicativo, lúdico y reflexivo.

### **Fase 1: Introducción y Contextualización (20 minutos)**

**Actividad 1:** Se da la bienvenida a los estudiantes. Después de hacer una introducción y aclaraciones al tema que se trabajará en la sesión, se organiza a los estudiantes en parejas y se les reparte textos narrativos (ver anexo 1: Textos A y B). Se invita a los estudiantes a leer los textos en voz baja (3 minutos).

**Actividad 2:** Seguidamente se pide a cada pareja que lea en voz alta uno de los textos. Esto permite ejercitar la pronunciación y generar atención común sobre los contenidos (3 minutos).

**Actividad 3:** Se entrega marcadores a los estudiantes y se les indica que subrayen todos los verbos conjugados que encuentren en el texto (3 minutos).

**Actividad 4:** A continuación, cada pareja transfiere los verbos subrayados a una tabla (ver anexo 1: plantilla proyectada o entregada): primera columna: verbo; segunda columna: tiempo verbal (indefinido o imperfecto); tercera columna: motivo del uso. Ejemplo: fui / indefinido / acción puntual y terminada (4 minutos).

**Actividad 5:** Se pide a un voluntario de cada pareja para leer nuevamente su texto en voz alta, enfocado en la entonación y fluidez. El docente aclara cualquier duda de vocabulario que surja (3 minutos).

**Actividad 6:** Se proyecta la tabla modelo de verbos en la pizarra digital.

Se realiza una puesta en común con toda la clase, completando la tabla con los verbos aportados por los estudiantes. Se explica de forma clara y visual las diferencias entre el pretérito indefinido (acciones puntuales, eventos terminados) y el pretérito imperfecto (acciones habituales, descripciones, contextos) (4 minutos).

## **Fase 2: Desarrollo de Habilidades (30 minutos)**

**Actividad 1:** Se forma grupos de 3 a 4 estudiantes y se entrega a cada grupo un sobre con tarjetas que contienen frases con verbos en pasado (ver anexo 2).

Se indica que deben clasificar las tarjetas en dos categorías: frases con verbos en pretérito indefinido (color azul) y en pretérito imperfecto (azul claro). Deben colocarlas en un mural o papelógrafo (7 minutos).

**Actividad 2:** Se pide a cada grupo que justifique oralmente por qué ha clasificado cada oración en uno u otro tiempo verbal, esto fomenta el intercambio de ideas y la argumentación breve entre los grupos de estudiantes (8 minutos).

**Actividad 3:** A continuación, se entrega nuevas tarjetas con oraciones escritas en uno de los dos tiempos verbales (Anexo 3). Cada estudiante debe reescribir la oración utilizando el otro tiempo verbal (5 minutos).

**Actividad 4:** Una vez reescritas las oraciones, los estudiantes se agrupan en parejas para comparar versiones y discutir cuál versión comunica mejor el contexto y por qué (5 minutos).

**Actividad 5:** El docente pasea por el aula, observando, aclarando dudas y reforzando las estructuras gramaticales (5 minutos).

## **Fase 3: Producción Oral y Escrita (25 minutos)**

**Actividad 1:** Se reparte a cada estudiante una hoja con la consigna: "Escribe una historia de tu infancia" utilizando aproximadamente 100 palabras. Se debe usar tanto el pretérito indefinido como el imperfecto (5 minutos).

**Actividad 2:** Se proyecta un texto modelo (ver anexo 4) con una anécdota infantil, subrayando el uso mixto de tiempos verbales. Se responden preguntas sobre el texto y se da apoyo léxico y gramatical a quienes lo requieran (5 minutos).

**Actividad 3:** Seguidamente, se forman grupos de 3 a 4 estudiantes y se entrega a cada grupo una situación que debe ser dramatizada, por ejemplo: "Una

historia en el aeropuerto”, “Una tarde en el parque”. El tiempo de preparación del sketch debe ser como máximo de 5 minutos (ver anexo 5).

**Actividad 4:** Se indica que cada grupo debe representar la historia en una versión descriptiva en la que se use el imperfecto y otra versión narrativa en la cual se use el indefinido. Cada grupo presenta el boceto breve que han preparado (10 minutos).

#### **Fase 4: Evaluación y Reflexión (15 minutos)**

**Actividad 1:** Se pide a los estudiantes que intercambien sus textos escritos con un compañero o compañera. Cada estudiante debe subrayar los verbos en pasado y revisar si esos tiempos verbales han sido bien utilizados por su compañero o compañera (5 minutos).

**Actividad 2:** Se entrega la rúbrica de evaluación (ver Anexo 6) y se pide a los estudiantes que la utilicen para evaluar tanto su propio texto y el de su compañero o compañera (5 minutos).

**Actividad 3:** Finalmente, cada estudiante completa la ficha de autoevaluación con preguntas de reflexión como: “¿Qué aprendí durante esta actividad?”, “¿Qué estrategias me ayudaron más a aprender?”, “¿En qué aspectos puedo mejorar?” (ver anexo 7) (5 minutos).

Se concluye la actividad con una breve puesta en el pleno donde se abordan dudas frecuentes de los estudiantes y se refuerzan los puntos clave.

#### **Reflexión Final de la Primera Sesión**

En esta primera sesión se concluye afirmando cómo la combinación de textos auténticos, actividades colaborativas y reflexión metacognitiva pueden transformar el aprendizaje gramatical en una experiencia significativa.

Los estudiantes no solo han practicado estructuras verbales, sino que también las han conectado con sus propias vivencias, han desarrollado empatía al escuchar a sus compañeros y han fortalecido su confianza al expresarse en una lengua extranjera. El aprendizaje del pasado, en este contexto, no es solo una cuestión de forma, sino de memoria, emoción y comunicación.

Promover la alternancia entre el pretérito indefinido y el imperfecto en escenarios cotidianos o imaginarios permite desarrollar un uso más natural y contextualizado de estos tiempos verbales. Fomenta mayor conciencia sobre cómo el lenguaje refleja nuestras intenciones comunicativas y nuestra percepción del tiempo.

## Segunda Sesión: Práctica Guiada con Transformación de Oraciones

Tabla. Datos Técnicos de la Segunda Sesión

<b>Título de la Sesión:</b>	<b>Del Imperfecto al Indefinido y Viceversa</b>
<b>Introducción y Contextualización:</b>	<p>El eje central es el desarrollo de la competencia gramatical y pragmática a través de ejercicios guiados de transformación de oraciones. Permite que los estudiantes tomen conciencia de los matices semánticos que surgen al alternar entre el pretérito indefinido y el imperfecto, fortaleciendo la comprensión del uso contextual de estos tiempos verbales.</p> <p>La práctica guiada, basada en situaciones cotidianas, favorece la reflexión lingüística y el uso consciente del español como lengua extranjera, especialmente en aprendientes cuya lengua materna es el alemán.</p> <p>Los ejercicios de transformación refuerzan el vínculo entre la forma gramatical y su función comunicativa.</p>
<b>Objetivo General:</b>	Comprender las diferencias de uso entre el pretérito indefinido y el imperfecto en narraciones y descripciones.
<b>Objetivos Específicos:</b>	<p>Transformar oraciones entre ambos tiempos verbales de forma gramatical y semánticamente adecuada.</p> <p>Desarrollar una conciencia pragmática sobre cómo el uso de un tiempo verbal u otro modifica el significado de una oración.</p> <p>Fomentar la reflexión lingüística mediante el análisis de errores y el trabajo colaborativo.</p>
<b>Materiales:</b>	<p>Tarjetas con frases en pretérito indefinido e imperfecto</p> <p>Ruleta gramatical</p> <p>Fichas de ejercicios escritos y textos breves</p> <p>Fichas de role-play</p> <p>Grabadora o dispositivo móvil para grabaciones</p> <p>Plantilla: “teléfono malogrado” con secuencias verbales</p>
<b>Recursos Tecnológicos Necesarios:</b>	<p>Pizarra interactiva o pizarra clásica</p> <p>Proyector (Beamer)</p> <p>Ordenador portátil o tableta y acceso a internet</p> <p>Grabadora digital o aplicación de grabación móvil</p>
<b>Nº de Participantes:</b>	10 a 15 estudiantes
<b>Temporización:</b>	90 minutos

**Nota.** Actividad Diseñada para Reforzar el Contraste Funcional entre Pretérito Indefinido e Imperfecto Mediante Ejercicios Significativos (Fuente: Elaboración propia).

## Secuenciación Detallada de la Sesión

La sesión se divide en cuatro fases:

### **Fase 1:** Introducción y Contextualización (15 minutos)

Tiempo para la activación de conocimientos previos mediante lluvia de ideas sobre narraciones pasadas, breve explicación del objetivo de la sesión.

### **Fase 2:** Práctica Guiada (30 minutos)

Ejercicios de transformación de oraciones. Se hace uso de tarjetas con frases y se juega a la ruleta de verbos para determinar el tiempo verbal a ser aplicado. Se justifica el porqué de los cambios realizados. Un ejemplo de transformación del imperfecto al indefinido y viceversa:

Imperfecto: “José bailaba con su novia.” → “José bailó con su novia.” (indefinido)

Indefinido: “Anoche fui al teatro.” → “Antes iba al teatro.” (imperfecto)

### **Fase 3:** De Producción (30 minutos)

Individualmente se realiza la redacción de dos versiones de una historia (una en indefinido, otra en imperfecto). Actividad oral de role-play: “El detective del pasado”.

### **Fase 4:** Evaluación y Reflexión (15 minutos)

Los estudiantes hacen la comparación de sus producciones escritas y se aplica una rúbrica. Finalmente, y de forma individual, cada estudiante realiza su propia autoevaluación (Anexo 6).

## **Competencia Cultural ODS 4 y ODS 10**

Desarrollo de competencias culturales mediante la comparación entre estructuras narrativas en alemán y español. Esto fomenta la comprensión intercultural y el respeto a la diversidad lingüística (ODS 10: reducción de desigualdades).

Además, la actividad está diseñada para ofrecer una enseñanza inclusiva y de calidad (ODS 4), con metodologías activas, materiales accesibles y evaluación formativa.

## **Aplicación de la Segunda Sesión Explicada y Detallada Paso a Paso (Guía Didáctica)**

La siguiente guía didáctica detalla paso a paso la aplicación de la segunda sesión con instrucciones para los docentes con recursos necesarios y tiempos estimados de aplicación.

### **Fase 1: Introducción (15 minutos)**

Se inicia la sesión saludando a los estudiantes y haciendo un breve repaso oral de lo que se trabajó en la primera sesión.

**Actividad 1:** Se presenta a los estudiantes el objetivo de la actividad explicando que la primera actividad tiene como propósito practicar la transformación entre los tiempos verbales de pasado: indefinido e imperfecto y cómo esto afecta el significado de las oraciones.

De forma oral y en voz alta el/la docente dice una oración, la cual seguidamente se transforma de un tiempo al otro haciendo comentarios sobre los cambios que se han producido en la situación comunicativa (5 minutos).

**Actividad 2:** Seguidamente el/la docente escribe en la pizarra dos frases (una en pretérito indefinido y otra en imperfecto) y pide a los estudiantes que describan las diferencias que observan entre las dos frases. Se pregunta: ¿Qué aprendimos sobre los pasados? ¿Cuál es la diferencia principal entre una acción terminada y una acción descriptiva? (5 minutos).

**Actividad 3:** A continuación, se realiza un ejercicio de observación.

Se escribe en la pizarra dos frases: La primera en imperfecto: “Cuando era niño, jugaba en el parque con mis amigos.” La segunda en indefinido: “Ayer jugué en el parque con mis amigos.”

Se invita a los estudiantes a que analicen las frases. Seguidamente se les pregunta: ¿Qué cambia en el significado?, ¿Por qué se usa un tiempo y no el otro?

Los estudiantes podrán expresar sus ideas y exponer sus conocimientos previos aprendidos en el uso de los dos tiempos. El/la docente hace retroalimentación y aclara las dudas que surjan de la actividad (5 minutos).

### **Fase 2: Práctica Guiada (30 minutos)**

En esta fase se realiza una práctica activa de transformación entre los dos tiempos de pasado y se hace la reflexión de sus implicancias semánticas. Se inicia con la primera actividad lúdica:

**Actividad 1:** Juego “La ruleta de los tiempos”

El/la docente reparte entre los estudiantes tarjetas con frases ya preparadas (ver anexo 8), seguidamente se presenta el juego “La ruleta de los tiempos” que se juega con ellos (ver anexo 9).

Cada estudiante hace girar la ruleta y debe transformar el verbo que le toca según el tiempo verbal indicado en la ruleta. Debe justificar su elección ante el grupo aclarando si se trata de un hábito en el pasado o es un hecho puntual concluido.

Ejemplo de transformación:

Frase: “Cuando era joven, vivía en Viena.”

Transformación: “El año pasado, viví en Viena” (15 minutos)

### **Actividad 2: Juego “El teléfono malogrado”**

Terminada la primera actividad se divide la clase en grupos de 5 estudiantes y se le entrega a cada grupo una frase ya preparada (ver anexo 10).

Se explica que el juego consiste en que el primer participante de cada grupo dice en voz baja a su compañero de al lado la frase de la tarjeta, este la transforma y se la dice al compañero de su costado el cual también debe transformar la frase en el otro tiempo verbal. Así sucesivamente en cadena hasta llegar al quinto participante del grupo. El último participante dice en voz alta la frase que ha escuchado y se valora en el grupo la coherencia de la frase final con la original.

Ejemplo de transformación oral: El primer jugador transmite: “Carlos compró un coche”. El segundo jugador transforma la frase y transmite: “Carlos compraba coches cuando tenía dinero”. El tercer jugador transforma la frase y transmite: “Una vez, Carlos compró varios coches tras ganar la lotería”. Cuarto jugador transforma la frase y transmite: “Carlos solía comprarse coches de lujo”. Quinto jugador transforma la frase y transmite: “Carlos se compró un coche caro hace unos años”.

Después de terminar el juego el/la docente pregunta a los estudiantes en el pleno: ¿Qué cambió en el sentido de la historia con cada transformación?

Finalizada la actividad el/la docente aprovecha para hacer correcciones y retroalimentación de errores comunes y refuerza el uso de los marcadores temporales apropiados de pasado (15 minutos).

### **Fase 3: Producción Escrita y Oral (30 minutos)**

En esta actividad se realiza la producción escrita. Se pretende activar los conocimientos adquiridos a través de tareas de producción personal. Se inicia la primera actividad:

#### **Actividad 1: Producción Escrita**

El/la docente propone a los estudiantes realizar una práctica de escritura. Lanza un tema como: “Un día de verano en la playa”. Cada estudiante debe escribir dos versiones breves del mismo relato, una en pretérito indefinido (descripción de un día típico) y otra en imperfecto (narración de un día específico).

Ejemplo Imperfecto: “Era un día caluroso. Estábamos en la playa. Los niños jugaban con la arena y los adultos leían revistas.”

Ejemplo Indefinido: “Ayer hizo calor. Fuimos a la playa. Los niños jugaron y los adultos leyeron revistas”.

Para esta actividad se entregan plantillas para la redacción con conectores sugeridos y ejemplos (ver anexo 11). Cada estudiante prepara su redacción que leerá en el pleno y anotará los posibles errores que haya escrito (15 minutos).

#### **Actividad 2: Producción Oral - Role-play**

Después de un par de minutos el/la docente propone realizar la segunda actividad: “El detective del pasado”.

Primeramente, se divide a los estudiantes en parejas, luego se explica que uno/a de la pareja hace las preguntas como detective y el otro responde como sospechoso, para lo cual deben usar ambos tiempos verbales de pasado: indefinido e imperfecto (ver anexo 12).

En las preguntas y respuestas se pide a los estudiantes que mezclen hábitos y eventos puntuales. Para su posterior análisis se puede sugerir a las parejas grabar sus diálogos con sus teléfonos inteligentes (15 minutos).

#### **Fase 4: Evaluación y Reflexión Final (15 minutos)**

Finalizadas las tres primeras actividades se propone a los estudiantes evaluar el aprendizaje mediante rúbricas y se motiva la autorreflexión.

##### **Actividad 1: Evaluación entre Pares**

Primeramente, se pide a los estudiantes intercambiar las historias escritas en los grupos y se les indica que deben subrayar los verbos que han usado sus compañeros/as en sus historias, evaluando y comentando si el tiempo verbal que se ha usado es adecuado al contexto o no, haciendo anotaciones y sugerencias a sus compañeros o compañeras (5 minutos).

##### **Actividad 2: Rúbrica de Evaluación**

Seguidamente, acabada la primera actividad, se entrega a los alumnos la rúbrica preparada con antelación para el ejercicio y se les pide que evalúen todos los ítems en dicha rúbrica (ver anexo 12).

Finalizada esta actividad se propone en el pleno hacer una discusión abierta, con algunas preguntas como: ¿Qué versión del texto transmite mejor una experiencia vivida? ¿Cuál describe mejor un contexto? (5 minutos).

##### **Actividad 3: Autoevaluación Escrita (ver anexo 7) (5 minutos).**

## Reflexión Final de la Segunda Sesión

Esta sesión es una oportunidad esencial para que los estudiantes profundicen en la comprensión de los tiempos verbales del pasado, especialmente en cuanto a su uso contextual y pragmático.

La transformación de oraciones no solo fortalece la competencia gramatical, sino que también motiva a los estudiantes a la reflexión lingüística y al desarrollo de una mayor conciencia comunicativa.

Por medio de la práctica guiada y el juego, los aprendientes se enfrentan a situaciones reales que exigen una elección activa y significativa del tiempo verbal de pasado.

Las actividades detalladas fomentan la autonomía del estudiante, la interacción colaborativa y la creatividad.

Asimismo, permiten que el/la docente actúe como guía y facilitador del aprendizaje, promoviendo un ambiente participativo e inclusivo.

Al igual que la sesión anterior, en esta se contribuye al desarrollo de la competencia intercultural y del pensamiento crítico, al vincular el uso del lenguaje con contextos reales cotidianos y culturales.

## Tercera Sesión: Lectura y Comprensión de Textos con Tiempos Combinados

Tabla. Datos Técnicos de la Tercera sesión

Título de la Sesión:	Historias Entrelazadas: Contar y Ordenar
Introducción y Contextualización:	<p>La dificultad para los estudiantes alemanes en la utilización de los tiempos verbales de pasado: indefinido e imperfecto, proviene de las diferencias estructurales y pragmáticas entre ambas lenguas.</p> <p>A través de actividades secuenciadas, los aprendientes podrán identificar, comparar y aplicar adecuadamente estos tiempos verbales en tareas comunicativas reales.</p> <p>El enfoque metodológico se basa en el aprendizaje significativo y colaborativo, siguiendo los principios del enfoque comunicativo y por tareas.</p> <p>La sesión fomenta el pensamiento crítico, la reflexión metacognitiva, la inclusión educativa y el respeto intercultural, en línea con los Objetivos de Desarrollo Sostenible ODS 4 y ODS10.</p>

<b>Objetivo General:</b>	<p>Profundizar en el desarrollo de la competencia comunicativa, especialmente en contextos narrativos y descriptivos.</p> <p>Desarrollar la capacidad para comprender y reconstruir narraciones utilizando el indefinido e imperfecto, reconociendo su valor contextual y funcional en la lengua española.</p>
<b>Objetivos Específicos:</b>	<p>Identificar y diferenciar el uso del pretérito indefinido e imperfecto en textos narrativos.</p> <p>Comprender la función de cada tiempo verbal dentro de una narración completa.</p> <p>Ordenar cronológicamente fragmentos narrativos empleando criterios temporales y discursivos.</p> <p>Desarrollar habilidades de producción escrita y oral con uso correcto de los tiempos verbales.</p> <p>Promover la reflexión crítica sobre el uso de los pasados en relación con contextos reales.</p> <p>Fomentar la competencia intercultural a través de la comparación de estructuras narrativas germano-hispánicas.</p>
<b>Materiales:</b>	<p>Tarjetas con fragmentos narrativos</p> <p>Lecturas adaptadas y fichas de autoevaluación</p> <p>Tabla clasificatoria: verbos por tiempo verbal y función textual</p> <p>Tabla de evaluación metacognitiva basada en rúbrica</p> <p>Plantilla redacción de textos narrativos con uso de pasados</p>
<b>Recursos Tecnológicos Necesarios:</b>	<p>Pizarra digital interactiva, papelógrafo</p> <p>Proyector (Beamer)</p> <p>Ordenador portátil o tableta</p> <p>Grabadora digital o aplicación de grabación móvil</p>
<b>Nº de Participantes:</b>	10 a 15 estudiantes
<b>Temporización:</b>	90 minutos

**Nota.** Sesión Orientada al Desarrollo de la Competencia Narrativa y al Uso Contextual de los Tiempos Verbales del Pasado Mediante Tareas Colaborativas (Fuente: Elaboración Propia).

## **Secuenciación Detallada de la Sesión**

La sesión se divide en cuatro fases:

### **Fase 1: Introducción y Contextualización (15 minutos)**

El objetivo central de esta sesión tiene como propósito comprender cómo se entrelazan acciones puntuales y descripciones en narraciones del pasado cuando se habla de experiencias personales, usando ejemplos como: “Cuando era niño...”, “Un día viajé a...”.

También, se propone a los estudiantes analizar y discutir las funciones de dos oraciones escritas por el/la docente (una descriptiva en imperfecto y otra narrativa en indefinido).

La actividad busca despertar la atención hacia los matices de cada tiempo verbal y fomentar una observación activa y reflexiva desde el inicio.

### **Fase 2: Práctica Guiada (30 minutos)**

En esta fase se desarrollan habilidades de identificación y clasificación de verbos mediante actividades lúdicas e interactivas. Una de estas actividades es el “Puzzle del pasado”, que consiste en emparejar tarjetas que contienen acciones con sus respectivos tiempos verbales y su función narrativa o descriptiva.

Una segunda actividad es la de subrayar los verbos en una serie de textos breves y clasificarlos por tiempo verbal y su uso comunicativo. La discusión grupal permite analizar el razonamiento detrás de cada clasificación profundizando la competencia metalingüística y la conciencia pragmática.

### **Fase 3: Producción Escrita y Oral (30 minutos)**

Esta fase se enfoca en consolidar el conocimiento adquirido mediante la producción lingüística. Los estudiantes redactan un pequeño texto que incluya al menos tres verbos en pretérito indefinido y tres en pretérito imperfecto, así como el uso de conectores temporales de pasado.

Práctica de un ejercicio de narración oral encadenada. Cada estudiante, siguiendo un turno, aporta una oración que continúe la historia iniciada por uno de ellos o proporcionada por el/la docente, alternando el uso de los tiempos verbales. Ejemplo: “Era una tarde soleada de verano...” / “De pronto, sonó el teléfono...” / “Era mi amigo Juan, pero hablaba muy bajo...” / “Me contó que había llegado el día anterior...”.

Este ejercicio oral desarrolla la cohesión narrativa, la fluidez y la espontaneidad, fomentando la creatividad colectiva.

### **Fase 4: Evaluación y Reflexión Final (15 minutos)**

En esta última fase, los estudiantes realizan una autoevaluación utilizando rúbricas para analizar su producción escrita. Evalúan aspectos como el uso correcto de los tiempos, coherencia del texto y riqueza léxica.

En parejas, los estudiantes intercambian sus textos y realizan una coevaluación, subrayando verbos y haciendo sugerencias de mejora de manera respetuoso y constructiva.

Finalmente, los estudiantes completan una ficha de autoevaluación individual donde reflexionan sobre sus logros, dificultades y objetivos para la próxima sesión.

El/la docente cierra la sesión con observaciones generales, resaltando avances colectivos y dando sugerencias prácticas para el estudio autónomo en casa.

### **Aplicación de la tercera Sesión Explicada y Detallada Paso a Paso (Guía Didáctica)**

#### **Fase 1: Introducción y Contextualización (15 minutos)**

Se inicia la sesión con una actividad didáctica. El objetivo es activar los conocimientos previos y contextualizar la diferencia entre el pretérito indefinido y el imperfecto.

**Actividad 1:** Después de saludar el/la docente proyecta en la pizarra el título: “Historias entrelazadas: contar y ordenar”. Seguidamente se forman pequeños grupos y se les reparte tarjetas con fragmentos desordenados de un texto. Los estudiantes deben ordenar las partes cronológicamente (5 minutos).

**Actividad 2:** Seguidamente el/la docente pide a los estudiantes que subrayen los verbos conjugados de los textos y que los clasifiquen en la tabla que se les proporciona (ver Anexo 1): Verbo / Tiempo verbal / Función comunicativa / ejemplo: “Llegó” (indefinido) - (acción puntual). “Era” (imperfecto) - (descripción). Este ejercicio permite a los estudiantes comprender la utilidad comunicativa de los tiempos (10 minutos).

#### **Fase 2: Desarrollo de Habilidades (30 minutos)**

Se continua con actividades prácticas lúdicas motivadoras. El/la docente divide a los estudiantes en grupos de 2 a 4 estudiantes.

**Actividad 1:** El/la docente propone participar en un juego llamado: “Puzle del pasado”. Se entrega a cada grupo de estudiantes sobres con partes desordenadas de una historia (ver Anexo 13). Los estudiantes deben ordenarlas en secuencia lógica, leerlas y analizar los tiempos verbales usados (15 minutos).

**Actividad 2:** Después, el/la docente proyecta en la pizarra una tabla comparativa (con dos columnas: indefinido / imperfecto). Cada grupo debe aportar ejemplos sacados de la actividad anterior. El/la docente guía a los estudiantes en el análisis de los textos con preguntas como: ¿Qué función cumple este verbo en la historia?, ¿Por qué se usa el imperfecto aquí y no el indefinido? (15 minutos).

### **Fase 3: Producción Oral y Escrita (30 minutos)**

Esta fase corresponde a la creación y producción de textos escritos.

**Actividad 1:** El/la docente pide a los estudiantes que escriban una narración corta y propone que lleve como título: “Una experiencia que me cambió la vida”, para lo cual deben usar una plantilla con conectores que el/la docente les proporciona (ver Anexo 14). La narración debe contener mínimo tres verbos en cada tiempo (indefinido e imperfecto). El/la docente recorre el aula observando y proporcionando ayuda a los estudiantes que necesitan apoyo gramatical o de vocabulario (15 minutos).

**Actividad 2:** A continuación, se propone a los estudiantes una actividad oral llamada: “Cuento encadenado”.

Se explica que, en ronda, cada estudiante debe añadir una oración a una historia grupal, alternando indefinido e imperfecto. Ejemplo: uno de los estudiantes empieza diciendo: “Era una tarde fría...”, siguiendo la ronda el/la siguiente estudiante continua la historia añadiendo: “Entonces, salimos del cine...” un/a tercero/a estudiante agrega: “Mientras caminábamos, empezó a nevar...” y así sucesivamente hasta completar una historia lógica (15 minutos).

### **Fase 4: Evaluación y Reflexión (15 minutos)**

Finalmente, se realiza la actividad de evaluación y reflexiones.

**Actividad 1:** El/la docente reparte a los estudiantes la rúbrica (ver Anexo 15) para autoevaluar las producciones escritas, cada estudiante debe rellenar esta rúbrica.

Una vez terminada esta rúbrica el/la docente pide a los estudiantes hacer la coevaluación en parejas. Es importante recalcar que los estudiantes subrayen los verbos y reflexionen sobre el uso correcto de dichos verbos (5 minutos).

**Actividad 2:** Seguidamente se les entrega la ficha de autoevaluación que debe ser rellenada por los estudiantes de forma individual (Anexo 6) (5 minutos).

**Actividad 3:** Concluida la autoevaluación el/la docente pregunta: ¿Qué aprendí hoy? ¿Qué me resultó más difícil? ¿Cómo puedo mejorar? (5 minutos). Se termina la sesión con una retroalimentación grupal. Se destaca lo que se ha hecho bien y se mencionan brevemente los aspectos que se deben reforzar en futuras sesiones.

### Reflexión Final de la Tercera Sesión

La tercera sesión consolida una experiencia integral en la que los estudiantes no solo ponen en práctica lo aprendido en sesiones anteriores, sino que también desarrollan competencias discursivas y metalingüísticas clave.

La dinámica de producción de textos y narración encadenada contribuye significativamente al fortalecimiento de la fluidez, la cohesión narrativa y la correcta alternancia entre el pretérito indefinido y el imperfecto.

Además, el enfoque colaborativo de la sesión propicia un ambiente de aprendizaje respetuoso, reflexivo y participativo, donde los estudiantes son protagonistas activos del proceso.

La comparación intercultural, la producción creativa y el análisis metacognitivo fomentan una comprensión más profunda de la lengua y su uso contextual.

### Cuarta Sesión: Producción Escrita y Dramatización de Situaciones.

**Tabla. Datos Técnicos de la Cuarta Sesión**

Título de la Sesión:	<b>Pasados en Escena - Actuamos Nuestras Historias</b>
<b>Introducción y Contextualización:</b>	<p>Se consolida el uso funcional y contextual del pretérito indefinido e imperfecto a través de la actividad lúdica y creativa: la dramatización. Técnica que permite que los estudiantes participen activamente en una tarea de producción oral espontánea, situando la lengua en contextos realistas y significativos.</p> <p>El enfoque adoptado responde al paradigma del aprendizaje significativo, comunicativo e inclusivo, fomentando tanto la competencia lingüística como la expresión emocional.</p> <p>La dramatización responde a la necesidad de activar recursos expresivos y sentimientos más allá de la gramática formal. Con la elaboración colaborativa de diálogos, se desarrolla la fluidez y espontaneidad en la producción oral, habilidades de interacción, escucha activa y empatía, claves para la competencia intercultural en el aprendizaje de una lengua extranjera.</p>

<b>Objetivo General:</b>	El objetivo central de esta sesión es reforzar la diferenciación entre el pretérito indefinido y el imperfecto mediante representaciones orales espontáneas.
<b>Objetivos Específicos:</b>	Fomentar la fluidez en el uso de los tiempos del pasado en contextos comunicativos auténticos. Motivar la espontaneidad, la creatividad y la interacción en la producción oral. Consolidar expresiones idiomáticas, conectores y estructuras narrativas en pasado. Desarrollar conciencia intercultural al integrar contenidos culturales en los guiones dramatizados.
<b>Materiales:</b>	Fichas de roles y guiones con situaciones narrativas Ropa o utilería sencilla para ambientación simbólica Rúbrica impresa para realizar la evaluación formativa
<b>Recursos Tecnológicos Necesarios:</b>	Pizarra blanca de rotulador, o pizarra digital interactiva Proyector (Beamer) Reproductor de video Videograbadora digital para registro de las actuaciones Ordenador portátil
<b>Nº de Participantes:</b>	10 a 15 estudiantes
<b>Temporización:</b>	90 minutos

**Nota.** Sesión Orientada al Uso Funcional de los Pasados en Contextos Comunicativos Auténticos Mediante Dramatización Colaborativa (Fuente: Elaboración Propia).

### **Secuenciación Detallada de la Sesión**

La sesión se divide en cuatro fases con actividades específicas y objetivos pedagógicos definidos:

#### **Fase 1: Introducción y Contextualización (15 minutos)**

Introducción al objetivo de la sesión. Actividad de calentamiento: Juego de mimos con verbos en pasado. Presentación de expresiones emocionales útiles en dramatizaciones como: ¡No lo puedo creer!, ¿Eres tú?, ¡Qué sorpresa!, etc.

### **Fase 2: Desarrollo de Habilidades Previas (20 minutos)**

Relleno de una ficha por grupo con: Escenario, personajes, acciones principales (indefinido), descripciones y emociones (imperfecto).

Revisión colectiva de marcadores temporales útiles según el tiempo verbal:  
Indefinido: de repente, entonces, al final, Imperfecto: mientras, cuando era niño/a, todos los días.

### **Fase 3: Producción Oral y Escrita (35 minutos)**

Representación grupal de escenas dramatizadas preparadas previamente. Se permite el uso de elementos visuales o simbólicos para ambientar. Actividad escrita individual: Cada estudiante redacta un diario personal basado en la dramatización.

### **Fase 4: Evaluación y Reflexión (20 minutos)**

Coevaluación grupal mediante tabla de observación de desempeño. Aplicación individual de rúbrica formativa. Reflexión escrita guiada con preguntas como: ¿Qué me costó más?, ¿Qué aprendí?, ¿Cómo mejorar?

Discusión final con retroalimentación del docente y recomendaciones.

### **Competencia Cultural – ODS 4 y ODS 10**

**ODS 4:** Esta sesión promueve una educación inclusiva y de calidad mediante metodologías activas, participación equitativa y enfoque comunicativo.

Los estudiantes aprenden a expresarse oralmente en situaciones reales, fortaleciendo la competencia comunicativa y emocional.

**ODS 10:** Se reduce la desigualdad lingüística al integrar contenidos culturales hispanos en situaciones dramatizadas. Esto fomenta el respeto a la diversidad y el desarrollo de la competencia intercultural al comparar costumbres como las celebraciones, saludos o rutinas entre contextos hispanohablantes y germanoparlantes.

### **Aplicación de la Cuarta Sesión Explicada y Detallada Paso a Paso (Guía Didáctica)**

#### **Fase 1: Introducción y Contextualización (15 minutos)**

El/la docente saluda al grupo de estudiantes y hace un breve recuerdo del contenido de la sesión anterior, explica el objetivo de la sesión: Crear y representar historias usando los tiempos pasados correctamente (5 minutos).

**Actividad 1:** De forma motivadora el/la docente propone a los estudiantes realizar un juego de mimos con verbos conjugados en pasado que se escriben en la

pizarra, por ejemplo: Correr, reír, bailar, comer, etc. Se pide que cada estudiante participe de la actividad realizando de forma lúdica uno de los verbos escritos en la pizarra (5 minutos).

**Actividad 2:** Seguidamente se añaden expresiones emocionales necesarias para las dramatizaciones: ¡No lo puedo creer!, ¡Qué sorpresa!, ¿Eres tú? (5 minutos).

## **Fase 2: Desarrollo de Habilidades Previas (20 minutos)**

**Actividad 1:** El/la docente divide la clase en grupos de 3 o 4 estudiantes y les reparte una ficha de guion por grupo (ver anexo 16). Se pide a los grupos crear y rellenar los elementos de la ficha guion: el escenario, los personajes, 3 acciones en indefinido, 3 descripciones en imperfecto, y emociones variadas (10 minutos).

**Actividad 2:** El/la docente propone una revisión de los conectores más comunes según cada tiempo verbal que se deben utilizar. Asimismo, se aclaran y resuelven dudas lexicales o gramaticales y se ayuda a los estudiantes con ideas para la creación de los guiones (10 minutos).

## **Fase 3: Producción Oral y Escrita (35 minutos)**

**Actividad 1:** A continuación, cada grupo representa su guion escenificado frente a la clase. Se pide a los estudiantes de otros grupos grabar en video la actuación de sus compañeros o compañeras para ser posteriormente analizado.

Para la escenificación se anima a los estudiantes a usar objetos o dibujos simples para la ambientación de los escenarios (25 minutos).

**Actividad 2:** Después de que los grupos hayan realizado sus actuaciones, se pide que cada estudiante, de forma individual, redacte un diario personal reflejando lo vivido en su actuación. Ejemplo: "Hoy representamos una historia muy divertida. Yo era el camarero..." (10 minutos).

En todo momento el/la docente monitorea la redacción de los diarios ayudando y resolviendo con ellos las posibles dudas ortográficas, léxicas o temporales.

## **Fase 4: Evaluación y Reflexión Final (20 minutos)**

**Actividad 1:** Para finalizar la sesión el/la docente pide a cada estudiante que autoevalúe su participación usando la rúbrica que se les entrega (ver anexo 6). Una vez concluida la autoevaluación, se pide a los estudiantes completar una reflexión de forma escrita (10 minutos).

**Actividad 2:** Por último, cada grupo realiza una coevaluación comentando fortalezas y dificultades que se han observado en cada representación (10 minutos).

Se cierra la sesión haciendo observaciones positivas, dando sugerencias de mejora y recomendaciones de prácticas autónomas como: ver videos, escribir diarios.

### **Reflexión Final de la Cuarta Sesión**

La cuarta sesión sobresale principalmente por su enfoque dinámico y creativo al integrar la dramatización como herramienta para consolidar el uso del pretérito indefinido e imperfecto. La participación activa en la preparación, construcción y representación de escenas, permite a los estudiantes experimentar el lenguaje en acción, desarrollando no solo su competencia lingüística, sino también la parte emocional, cultural y expresiva. Esta metodología favorece un aprendizaje integral donde se estimula la imaginación, la empatía y el trabajo en equipo.

La producción oral se convierte en una vivencia significativa y emocionalmente vinculante, facilitando y profundizando la retención del contenido y mejorando la autoconfianza en los estudiantes. Responde así al propósito de hacer del aula un espacio comunicativo, inclusivo e intercultural.

### **Quinta Sesión: Evaluación, Análisis de Errores y Reflexión Metacognitiva**

**Tabla. Datos Técnicos de la Quinta Sesión**

<b>Título de la Sesión:</b>	<b>Reescribir el Pasado: Evaluación y Metacognición</b>
<b>Introducción y Contextualización:</b>	<p>Fase integradora del proceso didáctico, centrada en la reflexión crítica, la evaluación formativa y el fortalecimiento de la competencia metacognitiva de los aprendientes.</p> <p>Después del reconocimiento, transformación, producción y dramatización de los tiempos verbales, se consolida los conocimientos mediante el análisis de errores, la autoevaluación y la elaboración de un texto escrito final.</p> <p>Se alinea con los principios del enfoque comunicativo orientado a la acción, del aprendizaje basado en tareas y de la inclusión educativa. Se motiva a revisar críticamente las producciones anteriores, corregir errores, valorar su progreso, y establecer estrategias de mejora. Desarrollar habilidades esenciales para el aprendizaje autónomo y consciente de una lengua extranjera.</p> <p>Se incorpora transversalmente los Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS), especialmente el ODS 4 (educación de calidad) y el ODS 10 (reducción de desigualdades), motivando una educación inclusiva, equitativa y culturalmente significativa.</p>

<b>Objetivo General:</b>	Evaluar de manera formativa la competencia en el uso del pretérito indefinido e imperfecto en contextos narrativos y descriptivos, y así fomentar la reflexión metacognitiva del proceso de aprendizaje.
<b>Objetivos Específicos:</b>	Identificar errores comunes en producciones escritas anteriores y aplicar correcciones con ayuda de recursos didácticos. Elaborar una producción escrita integradora que combine adecuadamente el uso de ambos tiempos verbales. Promover la autoevaluación y la reflexión crítica sobre el proceso personal de aprendizaje. Aplicar estrategias individuales para mejorar el uso pragmático y contextual de los tiempos del pasado en español.
<b>Materiales:</b>	Fichas de autoevaluación Tabla de errores frecuentes Modelos de texto corregido Rúbrica de evaluación final Portafolio personal del estudiante Plantilla para narración final
<b>Recursos Tecnológicos Necesarios:</b>	Pizarra digital o tradicional Ordenador o portátil, conexión a internet Proyector (Beamer) Grabadora de audio o teléfono inteligente (opcional para evaluación oral)
<b>Nº de Participantes:</b>	10 a 15 estudiantes
<b>Temporización:</b>	90 minutos

**Nota.** Sesión de Cierre Orientada a la Evaluación Formativa y Metacognitiva Mediante Revisión, Corrección y Producción Escrita Final (Fuente: Elaboración Propia).

### **Secuenciación Detallada de la Sesión**

La secuenciación de la quinta sesión respeta los principios del enfoque por tareas, fomenta el aprendizaje significativo y permite que los estudiantes consoliden su competencia lingüística con orientación y autonomía. La sesión se divide en cuatro fases con actividades específicas y objetivos pedagógicos definidos:

### **Fase 1: Introducción y Contextualización (15 minutos)**

Inicio de la sesión, activación de conocimientos previos y explicación a los estudiantes del propósito de la sesión. Se entrega material escrito anterior para su revisión.

### **Fase 2: Análisis Colaborativo y Metacognitivo (25 minutos)**

Los estudiantes analizan sus propios errores y los de producciones anónimas guiados y orientados en las dudas y dificultades que puedan encontrar.

### **Fase 3: Producción Escrita y Oral Integradora (30 minutos)**

Redacción de una narración final y lectura en pequeños grupos. Se trabaja la producción autónoma con uso contextualizado de pasados.

### **Fase 4: Evaluación y Reflexión (20 minutos)**

Evaluación entre pares, autoevaluación con rúbricas y reflexión final guiada. Se promueve la conciencia del progreso personal y la planificación de estrategias futuras.

## **Aplicación de la Quinta Sesión Explicada y Detallada Paso a Paso (Guía Didáctica)**

La quinta sesión propone una descripción secuencial y detallada de cada fase de la Guía Didáctica. Su finalidad es facilitar su aplicación didáctica, garantizando una experiencia de enseñanza y aprendizaje efectiva, reflexiva e inclusiva. Está estructurada en cuatro fases:

### **Fase 1: Introducción y Contextualización (15 minutos)**

El/la docente saluda al grupo de estudiantes y les explica que esta sesión es la culminación del aprendizaje y práctica del uso correcto de los tiempos verbales del pasado indefinido e imperfecto.

Se hace un breve recuerdo de lo aprendido en las 4 sesiones anteriores, haciendo especial énfasis en la aplicación de los tiempos verbales en narraciones y descripciones (5 minutos).

**Actividad 1:** El/la docente reparte a cada estudiante una de las producciones que han escrito en actividades anteriores (por ejemplo: actividad de la sesión 4 o dramatización redactada). Se les pide que, de forma individual, releen el texto en silencio y subrayen todos los verbos en pasado: Indefinido e imperfecto (5 minutos).

**Actividad 2:** Seguidamente el/la docente explica a los estudiantes el objetivo de la última sesión: revisar, evaluar y mejorar sus anteriores producciones, para posteriormente redactar una versión final más precisa y reflexiva (5 minutos).

## **Fase 2: Análisis Colaborativo y Metacognitivo (25 Minutos)**

**Actividad 1:** El/la docente forma grupos de tres estudiantes. Cada grupo recibe una producción anónima (fotocopia sin nombre) de otro estudiante. Se les pide que identifiquen y comenten los errores encontrados en el texto, en el uso de los tiempos verbales. El/la docente escribe en la pizarra una lista de verbos que se han propuesto y usado en la redacción de los textos en actividades anteriores (10 minutos).

**Actividad 2:** Se pide a los estudiantes que, de forma individual, anoten y escriban en una hoja tres errores frecuentes que han detectado y se repiten en sus textos anteriores (5 minutos).

**Actividad 3:** En el pleno de la clase, el/la docente propone hacer una puesta en común guiada en la que se recogen ejemplos de errores comunes frecuentes explicando a los estudiantes las correcciones realizadas, reforzando el contraste entre indefinido e imperfecto (10 minutos).

El/la docente resalta la importancia de la revisión de las producciones como estrategia para la mejora autónoma del aprendizaje (ODS 4: Educación de calidad).

## **Fase 3: Producción Escrita y Oral Integradora (30 Minutos)**

**Actividad 1:** Se indica a los estudiantes que cada uno y de forma individual debe redactar una narración final sobre una experiencia significativa e inolvidable del recuerdo, para lo cual se les proporciona una plantilla modelo (ver anexo 17).

Se explica y se les pide que el texto debe tener un mínimo de 150 palabras y debe incluir al menos cinco verbos en pretérito indefinido y cinco en imperfecto. El texto debe incluir el uso de conectores temporales como: “cuando”, “al principio”, “después”, “luego”, y expresiones que enriquezcan la narración (15 minutos).

**Actividad 2:** Una vez que los estudiantes hayan finalizado el texto, el/la docente divide la clase en grupos pequeños (3 o 4), luego se les indica que cada estudiante debe leer su texto en voz alta en su grupo. Opcionalmente, se les sugiere que graben su lectura para la posterior autoevaluación de la expresión oral (15 minutos).

Durante toda la actividad el/la docente pasea por los grupos asistiendo y respondiendo las dudas léxicas, ortográficas o gramaticales que puedan tener los estudiantes para asegurar el uso adecuado de los tiempos verbales.

## **Fase 4: Evaluación Formativa y Reflexión Final (20 Minutos)**

**Actividad 1:** A continuación, se pide a los estudiantes que intercambien su narración con un compañero o compañera. Cada estudiante que recibe un texto debe

subrayar los verbos en pasado que ha encontrado y señalar si han sido correctamente utilizados. Se les indica que está permitido hacer sugerencias constructivas de mejora al texto de su compañero/a (5 minutos).

**Actividad 2:** Seguidamente, se pide a los estudiantes que realicen la rúbrica de evaluación (ver anexo 17), tanto para la propia autoevaluación como para la coevaluación. Se les recuerda que la finalidad no es la calificación, sino la toma de conciencia sobre el propio aprendizaje (5 minutos).

**Actividad 3:** Los estudiantes completan la ficha de reflexión individual respondiendo preguntas como: ¿Qué aprendí hoy?, ¿Qué fue lo más difícil?, ¿Qué puedo mejorar?, ¿Qué estrategias usaré en el futuro? (ver anexo 18) (10 minutos).

Finalmente, se hace un cierre positivo de lo logrado en las 5 sesiones, motivando a los estudiantes y recomendándoles a continuar leyendo relatos en español, practicando con diarios personales e incursionando con apps gramaticales disponibles en la Web.

### **Reflexión Final de la Quinta Sesión**

Esta quinta y última sesión marca el cierre del proceso de enseñanza-aprendizaje, integrando la reflexión metacognitiva, la autoevaluación y la mejora de la producción escrita.

La propuesta didáctica facilita que los estudiantes germanoparlantes interioricen el uso del pretérito indefinido e imperfecto de manera consciente y funcional.

Al revisar, corregir y reescribir sus propios textos, los estudiantes podrán desarrollar habilidades de pensamiento crítico, autonomía y responsabilidad frente a su propio proceso de aprendizaje.

El énfasis en la evaluación formativa y en la toma de conciencia lingüística refuerza el vínculo entre el conocimiento gramatical y su aplicación comunicativa en la vida real. Las dificultades deben abordarse con acompañamiento docente y autorreflexión constante.

Así, las cinco sesiones, por tanto, no solo encierran un ciclo de contenidos, sino que abre la puerta a otras propuestas de aprendizaje más consciente, autónoma y significativa.

## Propuesta de Prueba Final Sumativa de la Unidad Didáctica

La propuesta de la unidad didáctica planteada en este trabajo, requiere de su comprobación y valoración tanto sumativa como cuantificada.

Terminada la quinta sesión se propone aplicar una prueba final que tenga como objetivo evaluar la comprensión, producción y uso correcto de los tiempos verbales (pretérito indefinido e imperfecto), aprendidos durante las cinco sesiones.

Los resultados de esta prueba podrán mostrar si los objetivos planteados se han alcanzado y vislumbrar las dificultades y aspectos negativos o ausencias que necesiten mayor atención e investigación y generen propuestas y sugerencias nuevas que mejoren los objetivos esperados.

La propuesta de esta prueba final está dividida en dos partes: una escrita y una oral. Con los resultados se podrá comprobar y valorar si los estudiantes han alcanzado los objetivos planteados: Capacidad de narrar, describir, usar conectores temporales, y aplicar correctamente los tiempos verbales en la lengua española.

### Estructura de la Propuesta de Prueba Final

**Tabla. Datos Técnicos de la Primera Parte del Examen**

<b>Primera Parte del Examen:</b>	<b>Prueba Escrita</b>
<b>Nº de Participantes:</b>	10 a 15 estudiantes
<b>Duración Sugerida:</b>	20 minutos
<b>Total, Puntos Obtenidos:</b>	60 puntos
<b>Actividad a Realizar:</b>	Lectura de Texto y Clasificación de Verbos
<b>Instrucciones:</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Lea el siguiente texto y subraye todos los verbos en pasado.</li><li>2. Seguidamente, escriba los verbos en la tabla de clasificación.</li><li>3. Clasifique los verbos según su tiempo verbal</li></ol>
<b>Ejemplo de Texto Sugerido:</b>	“Un Recuerdo de mi Infancia”

“Cuando era niño, pasaba las vacaciones de veranos en casa de mis abuelos, que vivían en la isla de Sylt situada en el mar del norte en Alemania. Recuerdo que, por las mañanas, mi abuela preparaba pan casero para el desayuno mientras mi abuelo traía leche fresca y huevos de la pequeña granja que estaba detrás de la casa. Una de aquellas vacaciones, y sin avisar, llegaron mis primos que vivían en otra ciudad. ¡Qué sorpresa! Todos los días jugábamos en el campo. Un día recogimos moras y construimos una cabaña con ramas. El sol brillaba y hacía un calor agradable. Por la tarde, fuimos a la playa y nadamos hasta que se puso el sol. Esa noche, cenamos todos juntos en el patio y mi abuelo contó historias antiguas bajo las estrellas. Aunque han pasado muchos años, todavía recuerdo ese día como uno de los más felices de mi infancia. En ese tiempo todo era más sencillo y muy especial.”

**Nota.** Actividad Orientada a Evaluar la Identificación y Clasificación de Tiempos Verbales en Pasado en un Texto Narrativo (Fuente: Elaboración Propia).

**Tabla. Modelo de Clasificación de Verbos**

Verbo	Tiempo Verbal	Motivo del Uso

**Nota.** La Tabla Permite la Clasificación de Verbos en Pretérito Indefinido e Imperfecto Según su Uso (Fuente: Elaboración propia).

**Tabla. Datos Técnicos de la Segunda parte del Examen**

<b>Segunda Parte del Examen:</b>	<b>Producción Oral</b>
<b>Nº de Participantes:</b>	10 a 15 Estudiantes
<b>Duración Sugerida:</b>	40 minutos (5 Minutos por Pareja de Estudiantes)
<b>Total, Puntos Obtenidos:</b>	40 puntos
<b>Actividad a Realizar:</b>	Dramatización
<b>Instrucciones:</b>	En parejas preparar un diálogo dramatizado sobre una experiencia pasada (por ejemplo, un viaje, una anécdota en la universidad, etc.). Se debe utilizar por lo menos cinco verbos en pretérito indefinido y cinco en imperfecto.
<b>Presentación:</b>	Actuación Dramatizada en Clase.

**Nota.** Actividad Diseñada para Evaluar el Uso del Pretérito Indefinido e Imperfecto en una Producción Oral Dramatizada (Fuente: Elaboración propia).

**Tabla. Rúbrica de Evaluación**

<b>Criterio</b>	<b>Excelente (10)</b>	<b>Bueno (7 - 9)</b>	<b>Suficiente (5 - 6)</b>	<b>Insuficiente (0 - 4)</b>
<b>Uso correcto del pretérito indefinido e imperfecto</b>				
<b>Cohesión y coherencia textual</b>				
<b>Riqueza léxica y uso de conectores</b>				
<b>Pronunciación y entonación (oral)</b>				
<b>Creatividad y adecuación al tema</b>				

**Nota.** La rúbrica Permite Evaluar la Producción Oral de los Estudiantes con Base en el Uso Verbal, la Coherencia, el Vocabulario, la Pronunciación y la Creatividad (Fuente: Elaboración Propia).

## Lista de Cotejo para los/las Docentes. Evaluación Cuantificada Adicional

Esta lista de cotejo sirve a los/las docentes para evaluar de forma cuantificada e individual a cada estudiante.

Cada ítem tiene un valor de 4 puntos con un total de 20 puntos.

**Tabla. Lista de Cotejo**

Criterio	Cumple
El estudiante usa al menos tres verbos en pretérito indefinido correctamente.	
Usa al menos tres verbos en pretérito imperfecto correctamente.	
Utiliza cinco conectores temporales adecuados.	
La historia tiene una estructura clara: inicio, desarrollo y cierre.	
En la parte oral, se aprecia espontaneidad y naturalidad en la interacción.	
<b>TOTAL:</b>	<b>____/20</b>

**Nota.** Lista de Cotejo para Evaluar la Producción Escrita y Oral con Base en el Uso Verbal, Conectores y Estructura Narrativa (Fuente: Elaboración Propia).

## Reflexiones y Conclusiones Finales de la Propuesta Didáctica

La propuesta didáctica que se ha visto en este trabajo, ha sido diseñada con una estructura detallada y basada en principios metodológicos vigentes, que incluye cinco sesiones didácticas y una propuesta de evaluación final.

Es importante señalar que esta propuesta didáctica aún no ha sido aplicada en un contexto real de enseñanza. La razón responde a que su carácter es, por el momento, fundamentalmente proyectivo y experimental. Su implementación futura se debe contemplar para poder validar su efectividad.

La puesta en práctica permitirá analizar su viabilidad en el aula, valorar su pertinencia respecto a las necesidades del alumnado germanoparlante, y detectar posibles ajustes que mejoren su aplicabilidad.

Esta validación empírica es clave para convertir una propuesta teórica en una herramienta didáctica realmente útil, contextualizada y significativa. La observación y aplicación directa del desarrollo de las sesiones, junto con la evaluación continua y la reflexión metacognitiva del alumnado, permitirá recoger datos valiosos que servirán como base para futuras investigaciones y análisis, permitirá adaptaciones curriculares y una enriquecedora retroalimentación entre los docentes.

Este enfoque no solo se alinea con los principios del enfoque por tareas, sino también con los objetivos de una enseñanza reflexiva, inclusiva y orientada a la mejora continua.

## **Conclusiones y Prospección de Futuro**

### **Conclusiones Principales**

El presente trabajo ha permitido profundizar en las diferencias lingüísticas, pragmáticas y contextuales entre el pasado indefinido y el pasado imperfecto en la enseñanza del español como lengua extranjera (ELE) en un contexto germanoparlante.

La relevancia del uso pragmático del pasado confirma que la enseñanza de los tiempos verbales en ELE debe ir más allá de la simple explicación gramatical; debe incorporar estrategias didácticas que aborden el uso pragmático de estos tiempos en contextos comunicativos reales.

La alternancia entre el indefinido y el imperfecto no solo depende de reglas gramaticales, sino también de factores discursivos, contextuales y culturales.

Las estrategias didácticas centradas en la exposición a textos auténticos, narraciones y producciones orales espontáneas han demostrado ser más efectivas que los enfoques tradicionales basados en ejercicios mecánicos de transformación de frases (López García, 2005).

Es muy importante seguir desarrollando recursos específicos que aborden los problemas pragmáticos y contrastivos existentes entre ambos sistemas verbales.

La comprensión de los tiempos verbales en español no solo involucra aspectos lingüísticos, sino también socioculturales. El aprendizaje del pasado mejora cuando los estudiantes tienen contacto con hablantes nativos, acceden a narrativas en español y participan en contextos de inmersión cultural (López García, & Fernández González, 2020).

### **Prospección de Futuro**

El entorno germanoparlante presenta características propias y diferencias no solo de índole gramatical, sino también en aspectos pragmáticos e interculturales, siendo este último un elemento central para la transferencia adecuada entre las dos lenguas.

Dado que la enseñanza del español se realiza, en este caso, en un entorno germanoparlante, es necesario continuar con el diseño de materiales pedagógicos idóneos y adaptados a las necesidades específicas de los aprendientes, que puedan ser evaluados de forma efectiva. Es importante dar énfasis a las explicaciones pragmáticas y a las actividades comunicativas en estos materiales pedagógicos.

Es fundamental comprender cómo la lengua materna del aprendiente influye en la adquisición y el aprendizaje del español, y proponer estrategias que favorezcan el uso correcto del español y minimicen los errores derivados de la transferencia lingüística (Zayas Martínez, 2021).

En la actualidad, es importante fomentar la exploración del impacto que ofrecen las herramientas digitales para mejorar la enseñanza de lenguas. El desarrollo tecnológico de estos recursos, como los simuladores de conversación y las plataformas interactivas, es vital para la enseñanza del español, incluyendo el creciente aporte de la inteligencia artificial.

Todas estas herramientas contribuyen a la mejora de la competencia pragmática de los estudiantes de lenguas extranjeras en general (Santos Gargallo & Sánchez Lobato, 1994).

## Referencias

- Coll, C., y Onrubia, J. (2020). *El aprendizaje y la enseñanza en la educación escolar: Psicología y práctica educativa*. Graó.
- Consejo de Europa. (2020). *Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación. Volumen complementario*. Ministerio de Educación y Formación Profesional. <https://rm.coe.int/marco-comun-europeo-de-referencia-para-las-lenguas-aprendizaje-ensenan/1680a52d53>
- Contijoch Escontria, M. del C. (2003). Aprendizaje basado en tareas. En *Didáctica de las lenguas extranjeras* (pp. 1-15). UNAM.
- Gutiérrez, M., Fairclough, M., y Beaudrie, S. (2021). Sociolingüística aplicada a la enseñanza del español. *Journal of Spanish Language Teaching*, 8(1), 1-14.
- Idiazabal, I., y Dolz, J. (Eds.). (2013). *Enseñar (lenguas) en contextos plurilingües*. Servicio Editorial de la Universidad del País Vasco.
- Instituto Cervantes. (2021). *Plan curricular del Instituto Cervantes: niveles de referencia para el español*. Edinumen.  
[https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/plan\\_curricular/](https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/plan_curricular/)
- López García, A. (2005). *Procesamiento del input y adquisición de lenguas*. Universidad de Valencia.
- López García, A. (2017). *Interferencias lingüísticas en el aprendizaje del español como lengua extranjera*. Edinumen.
- López García, D., y Fernández González, M. J. (2020). *Competencia intercultural y enseñanza de lenguas: Perspectivas didácticas*. Octaedro.
- Mora, M. Á. (1999). La autonomía del aprendizaje como marco pedagógico para el currículo de español como lengua extranjera. En *Didáctica del español como lengua extranjera* (pp. 181-195). marco ELE.

- Moreno Olivos, T., y Ramírez Elías, A. (2022). Evaluación formativa y retroalimentación del aprendizaje. En *Evaluación del aprendizaje en la educación superior* (pp. 65-89). Universidad Nacional Autónoma de México.
- Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO). (2019). *Educación para los Objetivos de Desarrollo Sostenible: objetivos de aprendizaje*. UNESCO.
- Pérez López, B. (2008). El diseño de cursos de lenguas basados en tareas. En *Antologías didácticas: enfoque por tareas* (pp. 1-7). Centro Virtual Cervantes.
- Pozo, J. I., y Monereo, C. (2019). *Psicología del aprendizaje universitario: La formación en competencias*. Morata.
- Real Academia Española. (2010). *Nueva gramática de la lengua española*. Espasa.
- Rodríguez, J. L. (2010). Los caminos al bilingüismo: las experiencias de tres niñas latinas en Estados Unidos. *Early Childhood Research & Practice*, 12(1).
- Sánchez Lobato, J., y Santos Gargallo, I. (2020). *Didáctica del español como lengua extranjera*. SGEL.
- Santos Gargallo, I., y Pastor Cesteros, S. (Eds.). (2017). *Metodología de la investigación en la enseñanza-aprendizaje del español como segunda lengua (L2) /lengua extranjera (LE)*. Arco Libros.
- Santos Gargallo, I., y Sánchez Lobato, J. (Coords.). (1994). *Problemas y métodos en la enseñanza del español como lengua extranjera*. SGEL.
- Vilà Baños, R. (2005). *La competencia comunicativa intercultural. Un estudio en el Primer Ciclo de la ESO* (Tesis doctoral). Universidad de Barcelona.
- Wordwall. (s.f.). \*Ruleta de verbos\*. <https://wordwall.net/es/resource/3599191/ruleta-de-verbos>
- Zayas Martínez, R. (2021). *Adquisición de segundas lenguas: Procesos y estrategias*. Editorial Universitaria Ramón Areces.

## Anexos

### Anexo 1

#### Actividad: Identificación de Verbos en Indefinido e Imperfecto

##### Instrucciones:

1. Leer el texto en voz baja
2. Subrayar los verbos en el texto
3. Transferir los verbos a la plantilla

Texto A:
<i>“Ayer fui al centro y compré el último libro de “Vargas Llosa”. Luego, visité a mi hermana y después regresé a casa”.</i>

Texto B:
<i>“Cuando era niño, siempre iba a Dinamarca en verano. A mí y a mis hermanos nos gustaba mucho jugar en el bosque y nadábamos mucho en las playas tranquilas del lugar”.</i>

Tabla. Clasificación de Verbos

Verbo	Tiempo Verbal	Motivo del Uso
fui	Indefinido	Acción puntual y terminada
iba	Imperfecto	Acción habitual en el pasado

**Nota.** La Tabla muestra la clasificación de verbos en pretérito indefinido e imperfecto según su uso (Fuente: Elaboración propia).

## Anexo 2

### Ejercicio de Clasificación: Pretérito Indefinido vs. Pretérito Imperfecto

#### Tema: Recuerdos de mi Infancia y Momentos Especiales

#### Instrucciones:

1. Recorte las tarjetas
2. Clasifíquelas por color
3. Justifique el uso del tiempo verbal

Mural con tarjetas color azul oscuro: Pretérito indefinido

Mural con tarjetas color azul claro: Pretérito imperfecto

#### Tabla: Ejemplos Clasificados



En 2020 viví un año en Berlín.	De pequeño, veía muchos dibujos animados.
Ayer comí paella con mis amigos en Valencia.	Cuando era niño, jugaba en el parque con mis amigos todos los días.
El verano pasado viajé a México con mi novia.	Cada verano íbamos a las playas de Dinamarca con mis primos.
Ayer terminé todos mis deberes de español por la tarde.	Mi abuela siempre cocinaba galletas de chocolate en las navidades.
En las vacaciones de invierno aprendí a esquiar en las montañas.	Cuando vivíamos en el campo, teníamos muchos animales.
La semana pasada fuimos al cine a ver una película de ciencia ficción.	Siempre me gustaba leer cuentos antes de dormir.

**Nota.** Ejemplos Distribuidos Según el Uso del Pretérito Indefinido o Imperfecto (Fuente: Elaboración Propia).

### Anexo 3

#### Ejercicio: Transformación de Tiempos Verbales: Pretérito Indefinido ↔ Pretérito Imperfecto

##### Instrucciones:

Lea la frase en la parte superior de la tarjeta y escriba su transformación en la parte inferior usando otro tiempo verbal (el Pretérito indefinido o el Pretérito imperfecto).

##### Tabla: Transformación de Tiempos Verbales



El año pasado fuimos a Chile de vacaciones.
 _____

Ayer terminé de escribir la tesis para la universidad.
 _____

Todos los domingos comíamos en casa de mis abuelos.
 _____

Cuando era niño siempre me gustaba leer cuentos antes de dormir.
 _____

Cuando era pequeño, jugaba con mis hermanos en el jardín.
 _____

La semana pasada conocí a una chica de Hamburgo muy interesante.
 _____

**Nota.** Ejercicio para Transformar Frases entre Pretérito Indefinido e Imperfecto.  
(Fuente: Elaboración Propia).

## Anexo 4

### Actividad: Narraciones Cortas

#### Instrucciones:

1. Lea detenidamente el texto e identifique los tiempos verbales de pasado
2. Subraye con dos colores los verbos en indefinido (amarillo) e imperfecto (verde)

#### Modelo de Narración con Tiempos Verbales

Manuel cuenta en su blog un recuerdo curioso de su infancia. ¿Te ha sucedido algo parecido alguna vez?

##### Un Recuerdo Inolvidable de mi Infancia

*“Recuerdo que cuando era niño los fines de semana comíamos todos en casa de la abuela. Éramos ocho niños: mis hermanos, mis primos y yo. Yo era el más pequeño. Mis primos eran divertidísimos, pero también muy traviosos. Un día nos pusieron un plato de una cosa que yo no conocía, y mis primos me dijeron que eran alitas de pollo. Las probé, me encantaron y me comí un plato llenísimo. Todos se miraban con caras raras, pero yo no sabía qué pasaba. Al final me confesaron que eran ancas de rana. ¡Me había comido un plato entero de ancas de rana! Bueno, tengo que confesar que estaban buenísimas”.*

**Nota.** Subrayado de Verbos en Indefinido e Imperfecto Usando dos Colores uno para el Indefinido y otro para el Imperfecto (Fuente: Elaboración Propia).

## Anexo 5

### Ficha de Producción Escrita

#### Instrucciones:

1. En grupo: completar la ficha con creatividad.
2. Usa el pretérito indefinido para las acciones principales.
3. Usar el pretérito imperfecto para las descripciones.
4. Las emociones pueden expresarse en ambos tiempos según el contexto.
5. Preparar una pequeña dramatización basada en la historia.

Ficha 1: Modelo	
<b>Título:</b>	<b>“Una Fiesta Sorpresa”</b>
<b>Escenario:</b>	Casa de Lucía
<b>Personajes:</b>	Ana Lena, Miguel, Pilar, y los padres de Lucía.
<b>Acciones principales (indefinido):</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ana Lena llegó a casa a las siete de la tarde.</li><li>• Miguel y Pilar gritaron '¡Sorpresa!' cuando ella abrió la puerta.</li><li>• Los padres prepararon la cena y decoraron el salón.</li></ul>
<b>Descripciones (imperfecto):</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ana Lena llevaba un vestido rojo muy bonito.</li><li>• La casa estaba iluminada con luces de colores.</li><li>• Los invitados charlaban y escuchaban música tranquila.</li></ul>
<b>Emociones (indefinido e imperfecto):</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ana Lena se emocionó mucho cuando vio a todos.</li><li>• Miguel estaba nervioso antes de que llegara Ana Lena.</li><li>• Todos se sintieron felices durante la fiesta.</li></ul>
 <b>Historia para Dramatizar:</b>	
<p><i>“Ana Lena llegó a casa a las seis de la tarde. Miguel y Pilar gritaron '¡Sorpresa!' cuando ella abrió la puerta. La madre preparó la cena y el padre decoró el salón. Ana Lena llevaba un vestido rojo muy bonito. La casa estaba iluminada con luces de colores y los invitados charlaban y escuchaban música tranquila. Ana Lena se emocionó mucho cuando vio a todos. Miguel estaba nervioso antes de que llegara Ana Lena, pero todos se sintieron felices durante la fiesta”.</i></p>	

**Nota.** Ficha Modelo para Organizar Acciones, Descripciones y Emociones en la Redacción Narrativa (Fuente: Elaboración propia).

## Anexo 6

### Evaluación Personal y Colectiva

#### Instrucciones:

1. Primeramente evalúe su propio texto.
2. Segundo evalúe el texto de su compañero/a

**Tabla. Rúbrica de Evaluación Personal y Colectiva**

Criterio	Excelente (5)	Bien (4)	Aceptable (3)	Insuficiente (1-2)
Uso correcto del tiempo verbal				
Coherencia en la narración				
Fluidez y creatividad				
Uso de vocabulario emocional y expresivo				
<b>Evaluación total:</b> ____ / 20	<input type="checkbox"/> Personal		<input type="checkbox"/> Colectiva	

**Nota.** Rúbrica para Evaluar el Uso del Tiempo Verbal, Coherencia, Fluidez y Vocabulario (Fuente: Elaboración propia).

## Anexo 7

Este documento presenta los elementos clave que definen la propuesta metodológica, dirigida a un público de nivel A2/B1 en un contexto germanoparlante.

**Tabla. Autoevaluación del Estudiante**

Ficha: Autoevaluación del Estudiante			
Nombre:			
Fecha:			
Curso / Nivel:			
<b>Instrucciones:</b> Marque con una «X» la opción que considere más adecuada según su experiencia en la actividad.			
Aspecto evaluado	Sí	En parte	No
Reconocí mis errores y los corregí.			
Participé activamente en las actividades de clase.			
Pude usar correctamente los tiempos en mis textos.			
Sentí que mejoré mi fluidez al contar historias en español.			
Utilicé conectores temporales para mejorar mis narraciones.			
Comprendí la diferencia entre el pretérito indefinido y el imperfecto.			
<b>Reflexión final del estudiante:</b>			
¿Qué aprendí durante esta unidad?			
¿Qué estrategias me ayudaron más a aprender?			
¿En qué aspectos puedo mejorar?			

**Nota.** Tabla de Autoevaluación Aplicada después de las Actividades de Producción Escrita y Oral (Fuente: Elaboración Propia).

## Anexo 8

### Ejercicio: Juego de la Ruleta: Pretérito Indefinido e Imperfecto

#### Instrucciones:

1. Gire la ruleta y anote el verbo junto con el tiempo verbal en que se encuentra
2. Tome una tarjeta con una frase y transforme la frase utilizando el verbo y el tiempo asignado.
3. Explique por qué usó ese tiempo verbal.
4. Puntuación: 1 punto por conjugación correcta y 1 punto por la explicación.
5. Gana el grupo que haya obtenido más puntos.

Lea la frase en la parte superior y escriba su transformación en la parte inferior usando el otro tiempo verbal (pretérito indefinido o pretérito imperfecto).

#### Tarjetas. Juego de la Ruleta



**Tarjeta 1: Mi hermana \_\_\_\_\_ en Barcelona cuando era joven.**

Escriba aquí la frase transformada con el verbo y tiempo que te tocó:



**Tarjeta 9: Hace dos años \_\_\_\_\_ francés en la universidad.**

Escriba aquí la frase transformada con el verbo y tiempo que te tocó:



**Tarjeta 5: El mes pasado mis padres \_\_\_\_\_ un viaje a Perú.**

Escriba aquí la frase transformada con el verbo y tiempo que te tocó:



**Tarjeta 2: Cada verano nosotros \_\_\_\_\_ a la playa con nuestros amigos.**

Escriba aquí la frase transformada con el verbo y tiempo que te tocó:



**Nota.** Tarjetas del Juego de Conjugación de Tiempos Verbales (Fuente: Elaboración propia).

## Anexo 9

### Actividad: Ruleta de Verbos

Este recurso interactivo consiste en una ruleta de verbos diseñada para practicar el aprendizaje de los tiempos verbales en español. Es una herramienta lúdica que se emplea junto con tarjetas de frases que los estudiantes deben transformar usando el verbo y el tiempo verbal que les haya tocado tras girar la ruleta.



**Nota.** Esta Ruleta puede ser Personalizada por el/la Docente para Modificar la Lista de Verbos (<https://wordwall.net/es/resource/3599191/ruleta-de-verbos>).

## Anexo 10

### Actividad: Juego de “El teléfono malogrado”

#### Instrucciones:

1. Grupo de 5 estudiantes.
2. En círculo el primer estudiante dice una frase en indefinido o imperfecto al oído a su compañero de al lado.
3. El segundo estudiante transforma la frase que ha recibido al otro tiempo de pasado y lo trasmite al oído a su compañero/a de al lado.
4. Así sucesivamente hasta llegar al 5 estudiante del grupo.
5. El 5 estudiante dice en voz alta la frase que ha escuchado y se valora en el grupo la coherencia de la frase final con la original.

**Tabla. Modelo de Teléfono Malogrado**

Persona	Tiempo verbal	Frase
1	<b>Indefinido</b>	Carlos compró un coche nuevo el mes pasado.
2	<b>Imperfecto</b>	Carlos siempre compraba coches nuevos cuando tenía dinero.
3	<b>Indefinido</b>	Una vez, Carlos compró varios coches cuando ganó la lotería.
4	<b>Imperfecto</b>	Carlos solía comprarse muchos coches de lujo.
5	<b>Indefinido</b>	Carlos se compró un coche de lujo tras ganar la lotería hace unos años.

**Nota.** Modelo de Ejercicio para Transformar Frases entre Tiempos Verbales en Dinámica Grupal (Fuente: Elaboración Propia).

## Anexo 11

### Actividad: Transformación de textos breves

#### Instrucciones:

1. Según el modelo dado escriba un pequeño texto en uno de los dos tiempos de pasado.
2. Seguidamente transforme el texto que ha escrito al otro tiempo de pasado.

**Tabla. Transformación de Textos Breves**

<b>Texto original en imperfecto</b>
<i>“Cuando vivía en Hamburgo, trabajaba en un banco. Todos los días hacía deporte y por la noche me encontraba con mis amigos”.</i>
<b>Transformación a indefinido</b>
<i>“Cuando viví en Hamburgo, trabajé en un banco. Todos los días hizo deporte y por la noche me encontré con mis amigos”.</i>
<b>Escriba un texto breve:</b>
<b>Transforme su texto:</b>

**Nota.** Modelo de Transformación de Tiempos Verbales en Narrativas Breves (Fuente: Elaboración Propia).

## Anexo 12

### Actividad: Producción Oral Role-play: “El Detective del Pasado”

#### Instrucciones:

1. Trabaje con un compañero/a, uno hace de detective y el otro del sospechoso
2. Cambie los roles
3. El detective hace preguntas para saber qué hizo el sospechoso una noche específica. El sospechoso debe responder con información sobre sus hábitos (imperfecto) y acciones específicas (indefinido).

#### Ejemplo de Diálogo:

<b>Detective:</b>	Buenas tardes. ¿Qué hacía usted el sábado pasado por la noche?
<b>Sospechoso:</b>	Hola. Estaba en casa. Siempre cenaba con mi familia los sábados.
<b>Detective:</b>	¿A qué hora cenaron?
<b>Sospechoso:</b>	Cenamos a las ocho, como siempre.
<b>Detective:</b>	¿Salió después de la cena?
<b>Sospechoso:</b>	Sí, fui al supermercado. Necesitaba comprar leche y pan.
<b>Detective:</b>	¿Fue solo o con alguien?
<b>Sospechoso:</b>	Fui con mi hija. Ella conducía el coche.
<b>Detective:</b>	¿Vieron algo extraño?
<b>Sospechoso:</b>	Sí, un coche rojo estaba estacionado frente a la tienda con las luces encendidas. Era raro.
<b>Detective:</b>	¿Qué hicieron después?
<b>Sospechoso:</b>	Compramos las cosas y volvimos a casa. Luego, vi una serie y me dormí a las once.

**Tabla. Rúbrica de Evaluación de Producción Oral**

Criterio	0 puntos	1 punto	2 puntos
Uso del pretérito indefinido	No se usa o se usa	Uso limitado, con errores	Uso adecuado y correcto
Uso del pretérito imperfecto	No se usa o se usa	Uso limitado, con errores	Uso adecuado y correcto
Interacción oral	No hay interacción	Interacción básica, con	Interacción fluida y natural
Claridad y pronunciación	Difícil de entender	Se entiende con esfuerzo	Clara y comprensible
Creatividad y coherencia	Confuso o poco realista	Comprensible pero simple	Interesante y coherente
<b>Puntaje total: _____ / 10</b>			

**Nota.** Rúbrica para Evaluar Dramatizaciones Orales (Fuente: Elaboración Propia).

## Anexo 13

### Actividad: Ordenar y Reescribir Correctamente los Textos

#### Instrucciones:

1. Lea los segmentos de cada historia
2. Escriba en la cuadrícula la secuencia correcta (a, b, c, d)
3. Reescriba el texto completo al final de la tarjeta.

#### Tabla. Secuencia de Textos para Reescribir

##### Texto 1

- a) Cuando era niño, siempre visitaba a mis abuelos en el pueblo.  
b) Un día, mi abuelo me llevó a pescar al río por primera vez.  
c) Era una tarde soleada y tranquila, perfecta para aprender.  
d) Desde ese día, fuimos muchas veces juntos y se volvió nuestra tradición.

**Escriba la secuencia correcta:**

--	--	--	--

 Escriba aquí el texto completo:

##### Texto 2

- a) Carmen estudiaba medicina porque siempre le gustaba ayudar a los demás.  
b) En 2021, viajó a Perú para hacer un voluntariado.  
c) Allí conoció a su novio, muchas personas y vivió experiencias inolvidables.  
d) Durante su tiempo en Perú, trabajaba en una clínica rural cerca de Cuzco.

**Escriba la secuencia correcta:**

--	--	--	--

 Escriba aquí el texto completo:

**Nota.** Segmentos para Ordenar y Reconstruir Narraciones Temporales (Fuente: Elaboración Propia).

## Anexo 14

### Tema: Textos Narrativos

#### Actividad: Plantilla para Redacción Narrativa

Escritura de una narración personal usando correctamente el pretérito indefinido y el pretérito imperfecto.

#### Instrucciones:

1. Escriba un texto narrativo de entre 100 y 150 palabras.
2. Use al menos 3 verbos en pretérito indefinido y 3 en pretérito imperfecto.
3. Incluya conectores temporales como: cuando, mientras, entonces, un día, de repente, al principio, después, porque, aunque, finalmente.

Describa un momento importante o una experiencia personal significativa.

#### Tabla. Plantilla para Redacción Narrativa

<b>Una experiencia que me cambió la vida</b>
<i>“Cuando tenía 14 años, vivía con mi familia, mis abuelos, mis padres y mis 2 hermanas, en una ciudad pequeña en el norte de Alemania. Mi ciudad estaba a orillas del mar Báltico y tenía playas muy bonitas que eran visitadas en verano por muchos turistas. Un día, mi padre llegó a casa y nos comunicó que nos mudaríamos al sur de Alemania, la empresa donde trabajaba lo había nombrado director de una de sus sucursales y debería empezar a trabajar después del verano. Poco después viajamos a Friburgo y todo cambió en mi vida”.</i>
<b>Tu redacción:</b>
<b>Título:</b>

**Nota.** Estructuración de Narración Personal usando Tiempos Verbales en Indefinido e Imperfecto (Fuente: Elaboración Propia).

## Anexo 15

### Actividad: Evaluación y Reflexión

#### Instrucciones:

1. Primeramente evalúe su propio texto.
2. Segundo evalúe el texto de su compañero/a

#### Tabla. Evaluación Personal y Colectiva

Indicador	Lo hice bien	Necesito mejorar
Usé conectores temporales		
Mantuve coherencia narrativa		
Diferencié acciones y descripciones		
<b>Evaluación total: ____ /</b>		
	<input type="checkbox"/> Personal	<input type="checkbox"/> Colectiva

**Nota.** Tabla de Autoevaluación Complementaria a la Rúbrica Narrativa (Fuente: Elaboración propia).

#### Tabla. Rúbrica de Evaluación Personal y Colectiva

Criterio	Excelente (5)	Bien (4)	Aceptable (3)	Insuficiente (1-2)
Uso adecuado de los pasados				
Participación en actividades orales				
Riqueza en vocabulario y conectores				
Coherencia cronológica de la narración				
<b>Evaluación total: ____ / 20</b>				
	<input type="checkbox"/> Personal		<input type="checkbox"/> Colectiva	

**Nota.** Rúbrica de Evaluación de Textos y Desempeño en Actividades de Aula. (Fuente: Elaboración Propia).

## Anexo 16

### Tabla. Ficha Guion para Dramatización

#### Instrucciones:

1. En grupo de 3 o 4: completar la ficha guion.
2. Usa el pretérito indefinido para las acciones principales.
3. Usar el pretérito imperfecto para las descripciones.
4. Las emociones pueden expresarse en ambos tiempos según el contexto.
5. Preparar una pequeña dramatización basada en la historia.

#### Situaciones sugeridas para dramatizar

“Un día de primavera en el campo”  
 “Una sorpresa de Navidad inolvidable”  
 “Un encuentro inesperado en una fiesta”  
 “Un primer viaje en crucero por el Caribe”

### Tabla. Ficha Modelo

Ficha 1: Modelo	
<b>Título:</b>	“Un encuentro inesperado en una Disco”
<b>Escenario:</b>	Una discoteca
<b>Personajes:</b>	Laura y Pablo
<b>Laura está Bebiendo un Coctel. De pronto, Pablo entra y la Ve...</b>	
<b>Pablo:</b>	(sorprendido) ¡Lucía! ¿Eres tú?
<b>Laura:</b>	(voltea) ¡Pablo! ¡No lo puedo creer! ¿Qué haces aquí?
<b>Pablo:</b>	Vine con unos amigos de la oficina. ¡Hace años que no te veía!
<b>Laura:</b>	¡Desde la universidad, ¿verdad?! Pensé que te habías mudado al extranjero.
<b>Pablo:</b>	Estuve en Perú por tres años. Mi novia era de Lima. Regresé hace poco. ¿Y tú? ¿Qué has hecho todo este tiempo?
<b>Laura:</b>	Bueno, trabajo como diseñadora gráfica y... bueno, ¡aquí estoy!
<b>Pablo:</b>	¡Qué sorpresa encontrarte aquí! Cuéntame más de ti.
<b>Laura:</b>	Claro, vamos a sentarnos. Me encantaría saber más de tu vida en Perú.

**Nota.** Ficha de Estructuración de Guion de Dramatización según Tiempos Verbales (Fuente: Elaboración propia).

## Anexo 17

**Actividad:** Redacción Narrativa Final

**Tema:** Creación de una narración personal usando correctamente el pretérito indefinido y el pretérito imperfecto.

**Instrucciones:**

1. Escriba un texto narrativo de entre 100 y 150 palabras.
2. Use al menos 5 verbos en pretérito indefinido y 5 en pretérito imperfecto.
3. Incluya conectores como: “cuando”, “al principio”, “después”, “luego”, y expresiones que enriquezcan la narración.

**Modelo de texto:**

**La primera vez que conocí Berlín**

*“Cuando tenía diecisiete años, viajé por primera vez a Berlín con mi clase del instituto. Al principio, me sentía un poco nervioso porque era mi primer viaje al extranjero. Siempre había escuchado cosas interesantes sobre la ciudad, pero no imaginaba lo grande y moderna que era. Después de llegar, fuimos a conocer la Puerta de Brandeburgo y caminamos por el centro histórico. Luego visitamos el Muro de Berlín y me impresionó mucho ver los restos y leer las historias de las personas que vivieron esa época. Durante el viaje, aprendí mucho sobre la historia y la cultura alemana. Cada mañana desayunábamos en un hotel cerca de Alexanderplatz, y después teníamos actividades con el grupo. Esa experiencia me marcó porque descubrí una ciudad llena de vida, con historia y mucha diversidad. Desde entonces, siempre quise volver”.*

**Tabla. Rúbrica Narración Final**

Criterio	0 puntos	1 punto	2 puntos
Uso del pretérito indefinido	No se usa o se usa mal	Uso limitado y con errores	Uso correcto y adecuado
Uso del pretérito imperfecto	No se usa o se usa mal	Uso limitado y con errores	Uso correcto y adecuado
Conectores y coherencia	No hay conectores o el texto es confuso	Algunos conectores usados	Conectores variados y texto claro
Riqueza del vocabulario	Vocabulario muy simple	Uso básico de expresiones	Vocabulario variado y enriquecido
Claridad y ortografía	Texto difícil de entender	Se entiende con dificultad	Texto claro y bien escrito
<b>Evaluación total: ____ / 10</b>			

**Nota.** Rúbrica para Evaluación de la Producción Narrativa Escrita. (Fuente: Elaboración Propia).

## Anexo 18

**Tabla. Autoevaluación del Estudiante**

Ficha de Autoevaluación del Estudiante			
Nombre: _____			
Fecha: _____			
Curso / Nivel: _____			
<b>Instrucciones:</b> marque con una “X” la opción que considere más adecuada según su experiencia en la actividad:			
Aspecto evaluado	Sí	En parte	No
Reconocí mis errores y los corregí.			
Participé activamente en las actividades de clase.			
Pude usar correctamente los tiempos en mis textos.			
Sentí que mejoré mi fluidez al contar historias en español.			
Utilicé conectores temporales para mejorar mis narraciones.			
Comprendí la diferencia entre el pretérito indefinido y el imperfecto.			
<b>Reflexión final del estudiante:</b>			
¿Qué aprendí hoy? _____			
¿Qué fue lo más difícil? _____			
¿Qué puedo mejorar? _____			
¿Qué estrategias usaré en el futuro?			

**Nota.** Tabla de Autoevaluación Aplicada después de las Actividades de Producción Escrita y Oral, y Reflexión Final (Fuente: Elaboración Propia).